GRATIS
# AWE Mainta
e corant di Toko

## SUSESO


PAG 32
Polis a descubri choller cu 3 cuchiu


PAG 24
Despues di basta dia ta buske un recherche a logra gare

# UNIVERSIDAD A DESPEDI DI DRS. LYDIA EMERENCIA




**AYERA** nochi, Colegio di Curator di Universidad di Aruba, a organisa un ceremonia y recepcion pa despedi di Rector drs. Lydia Emerencia. Tur despedida ta manera muri un poco, y esey a ser senti ayera nochi tambe. Drs. Lydia Emerencia a dicidi di sigui retonan nobo, pa cual Colegio di Curator a desee tur clase di exito den esaki. Hopi t'esnan cu a acudi pa despedi di drs. Lydia Emerencia, pero pronto tur hende lo sa ki direccion el a scoge di bay. Exito!!

## INTERNACIONAL


PAG 15
Derumbe a mata casi 30 hende na Mexico

## DEPORTE


PAG 30
St. Anna School ta titula Campeon

## PROME MINISTER EMAN A ANUNCIA PLANNAN SERIO DI GOBIERNO PA USO DI ENERGÍA ALTERNATIVA NA ARUBA

PAG 2

## AWASERO TA CAUSANDO FAYONAN ELECTRICO DEN OPERACION DI E GRUA RIBA WAF

PAG 3



“Our future with green energy”

# Prome Minister Eman a anuncia plannan serio di Gobierno pa uso di energía alternativa na Aruba

**RIBA** e prome dia di e conferencia: “Our future with green energy” unda invitadonan di entre otro Antiyas, Hulanda, Union Europeo, Venezuela y Colombia tabata presente Prome Minister di Aruba, mr.Mike Eman a tira un discurso masha elocuente. E tema di e conferencia ta uno cu e ta abriga cu masha hopi pasion. Un mihor mundo pa cada un di nos. E ta bisa cu si nos tira un bista riba Aruba y e retonan cu e isla ta confronta, nos ta mira e mesun bareranan y e mesun preguntanan cu nos y resto di mundo mester surpasa y contesta. “Nos tin oportunidad, pero mas cu esey, nos tin responsabilidadnan. Ta netamente e sentimento di responsabilidad ey ta trece nos hunto awe”, asina el a bisa su audiencia. Aki no ta cuestion di e prijs cu nos tin cu paga pa uso di coriente cu na Aruba mescos cu na hopi otro pais na mundo, ta masha caro mes. E ta mas un cuestion con nos ta produci electricidad, e forma con nos ta produci awa ta poniendo un claim irasonabel riba futuro generacionnan. Esaki t’e rason cu a trece nos hunto aki”, Eman ta bisa. Hunto nos mester busca otro forma pa produci electricidad, awa y tur otro necesidad cu nos mester. Eman a bay un poco riba e industria petrolero bisando cu nos a lanta cu e industria aki cu a trece hopi prosperidad, un cantidad di oportunidad y podise mundo lo tabata otro awe si nos antepasadonan no a haya un forma pa explora petroleo pa haci un diferencia den e calidad di bida di e ser humano. Prome Minister Eman a sigui splica cu esaki no ta kita afo cu e uso di petroleo di e ultimo 200 aña ta birando un menasa pa humanidad. Ta pesey mes cu nos kier p’esnan cu nos ta stima y p’e siguiente generacionnan pa bin, por hereda un mundo na unda nan por biba saludabel. “E compromiso cu nos como Gobierno di un isla chikito ta haci awe pa enfoca riba un asunto di e importancia aki, por ta uno chikito, pero e hendenan cu nos a trece aki pa enfoca riba e asuntonan aki, e absoluto no ta chikito. Awe nos ta yama bon bini n’e di 45 Vice Presidente di Merca sr.Al Gore, kende a demostra di tin e vision, pero tambe e corahe pa mustra riba e cambionan cu nos mester haci pa salba e mundo aki pa futuro generacionnan”, Mike Eman a bisa mencionando despues nomber di Wubbo Ockels, e prome astronauta y inventor Hulandes, kende tambe ta na Aruba y a haci uso di su idea, conocimento y experiencia pa mustra riba e importancia di un mundo limpi y bunita. Mescos tambe e otro expertonan, entre nan nos orguyo sr.Cheung, kende ta trahando na NASA na unda el a gana gran admiracion y confiansa y cu tambe ta mira cu nos mester haci algo pa salvaguardia humanidad. “T’e sentimentonan di amor pa otro, di responsabilidad y compromiso cu a trece nos hunto aki”. Prome Minister Eman cu masha orguyo a menciona e hobennan Arubiano, Javier St.Jago y Andrew Hagens di TU Delft cu tambe ta aki na Aruba pa duna demostracion di nan capacidadnan. Ambos hoben masha prometedor, mescos tambe Ivo Hagemans di Corsow. Prome Minister Eman a bisa cu su Gobierno a haci un compromiso pa trece cambio den e forma con nos ta genera electricidad usando combustibel fosil pa energia sostenibel. Gobierno tabatin reunionnan intenso pa trece e cambionan aki. Ta pesey cu masha orguyo y cu permiso di Minister di Energia, Mike de Meza cu Mike Eman ta anuncia cu den e lunanan nos dilanti Aruba lo pone un “bid” pa 20 megawatt di energia di biento mas hibando asina nos na un totalidad di 35 pa 40% di energia di biento p’e isla aki p’e añanan cu ta bin. Eman ta bisa cu e potencial di energia solar ta enorme y ta pesey mes tambe cu Gobierno a dicidi cu lo pone otro “bid” pa un proyecto piloto di 5 megawatt di energia solar den e lunanan benidero. Prome Minister a splica cu den e Dialogo Social a keda dicidi tambe cu for di prome di januari 2011 autonan electrico cu ta keda importa na Aruba cu e tarifa cu mester paga pa importa e autonan aki lo ta solamente 2%, pa autonan hybride lo ta 12%, productonan cu tin mester pa por produci energia alternativa pa uso domestico tambe tin un tarifa di importación di 2%. Prome Minister a bisa cu sr.Wubbo Ockels a keda entusiasma cu e idea di kier ta parti di un centro di investigacion cientifico na Aruba.



Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers ta consciente di problemanan na KIA

# Pronto lo mira varios decision pa tuma, pa drecha situacion pa tur hende

**NO** ta awe, pero for di principio di e gobernacion aki, Gobierno a bin ta papia cu personal di KIA. Diferente persona envolvi cu maneho di husticia, a papia cu e cuidadornan di preso, cu tabata motibo cu a dicidi di un analisis di e diferente kehonan cu ta drenta, cu a ser haci pa un comision di 3 persona. Asina Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers a duna di conoce. Basa riba e analisis aki, algun decision a ser tuma, cu actualmente ta den preparacion. Esaki ta motibo tambe cu a pidi Hulanda pa duna Aruba algun asistencia pa hisa nivel e organisacion na KIA. Tambe ta ser evalua actualmente pa tuma algun decision na nivel di management na KIA, unda lo bay re-enforza e maneho aki tambe.

Pa loke t’e opleiding, ta berdad cu esaki a keda para un rato, pero a percura pa tuma algun persona mas den servicio pa nan por pone e curso aki sigui. Esaki pronto lo sigui, segun Minister mr. drs. Arthur Dowers, kende por comparti e preocupacionnan cu tin bao di e trahadornan di KIA. For di 6 aña pasa a tuma lugar un reorganisacion, cu nunca no a finalisa, y esey a pone cu tin hende ta warda riba nan promocion, cu sigur ta causa frustracion. Awor tur analisis ta cla, pa tuma algun decision pronto na KIA, Minister Dowers a duna di conoce. Na momento cu tuma decisionnan aki, mester tin un continuidad pa tur e puntonan aki, pa drecha e situacion na KIA.Banda di tur esaki, tin masha preocupacion pa cu seguridad, y pesey tin un experto di Hulanda lo bin yuda Aruba den e parti aki. Mester yega na un forma di re-socialisacion di e “habitantenan” di KIA, cu pa dia nan sali, lo ta mihor ciudadano. Cos ta bay cambia, Minister Dowers a garantisa, y den e cambionan aki, lo bin cambio den forma di traha, pa cual lo bin un maneho basta strak, cu por ta no ta na deseo di algun trahador, pero esaki ta un di e pasonan pa tuma.
Encuanto e cana, gatia den KIA pa bira Director, Minister Dowers a duna di conoce cu e Director mester sa di guia e proceso aki, ken sea e Director ta. Tur hende mester por reconoce su contribucion den e organisacion. Un biaha mas, e persona ey, mester conoce e sistema mas simple di e trabao, pero tambe e parti mas dificil di e trabao. E mester sa e risico cu tin den un instituto asina, pero tambe mester sa di garantisa e seguridad di un detenido y di e trahador. Ta hopi factor ta hunga un rol, pa bin na remarca pa bira un Director.
Mester tin mas transpariencia pa loke ta maneho di KIA. KIA ta wordo controla riba e trato cu un preso ta haya den KIA. Mester tin un mihor interaccion entre preso y cuidadornan di preso, pasobra no mester di un persona cu ta controla so un detenido, segun Minister Dowers.

ASTEC ta na mesa cu APA pa soluciona e fayonan tecnico riba e grua

# Awasero ta causando fayonan electrico den operacion di e grua riba waf

Ta spera di drecha e fayonan pa sigura bienestar di trahadornan di ASTEC cu ta oper'e



**CU** e situacion tecnico di e grua "Gantry" riba tereno di waf no ta optimal, tur hende sa. E problema ta cu e yobidanan di ultimo simannan aki no ta yudando tampoco, al contrario, el a empeora e situacion. Asina gerencia di ASTEC ta duna di conoce den un comunicado di prensa ayera tardi.

Despues di a surpasa diferente reto, awor e grua tin problemanan electrico. Pero mester bisa cu APA ta trahando duro riba dje y ta spera cu den e siguiente dianan e lo keda soluciona. Mientrastanto e personal di ASTEC ta bahando carga uzando e grua cu tin abordo di e barconan mes, loke ta haci cu e trabaonan ta bay mas poco-poco.

E retonan tecnico cu tin awor ta diferente na locual ASTEC a atende den pasado y pa cual a certifica e grua algun luna atras. Mester bisa cu desde e tempo ey a "drecha" e fayonan mas urgente p'e grua por a bira operacional atrobe, pero tampoco cu e grua tabata 100%. E trahadornan di ASTEC a mustra comprension, pasobra nan ta consciente cu e trabao tin cu sigui y cu pa fin di aña e grua nobo lo yega Aruba.

E problemanan awor ta mas bien electrico. Riba e grua tin un container den cual tin conexionnan electrico. E container aki tin buraco den dje y e yobidanan di ultimo dianan a pone cu awa a penetra eyden y ta stroba e conexionnan cu e control di e grua. Consecuentemente, ora e operador move cu e control pa baha containernan, e trabao ta bay masha instabil. Ora duna instruccion p'e grua stop, e ta sigui bay un tiki mas, cu consecuencia cu containernan ta dal den otro y casi ta pasa riba e trahadornan na tera.
Separa di e kabelnan den e container, e kabelnan cu ta core pafo di e grua tambe ta confrontando fayonan a base regular. E tipo di situacionnan asina ASTEC kier evita pa su trahadornan, pasobra siguridad ta keda un asunto primordial den e trabaonan riba waf.
APA sinembargo ta consciente di e reto nobo aki y a laga un compania priva bin revisa e trabaonan. Ta spera di por cambia e kabelnan di coriente cu lo por ta daña pa via di awasero pa asina e trabaonan por sigui normal. Mientrastanto tur barco cu tabata biniendo Aruba a drenta normal, solamente cu ASTEC ta uzando e grua riba e barconan mes pa por baha e carganan. Te ainda no tabatin ningun barco cu no tin e grua aki a yega Aruba.

ASTEC tin contacto masha estrecho cu e sindicato UPA y cu APA pa regla e problemanan tecnico di e grua mas pronto posibel. E trahadornan di ASTEC ta dispuesto pa sigui traha y duna un man na bienestar di nos economia, pero mester tene nan propio seguridad na cuenta den e proceso aki. Riba e punto aki ASTEC y APA ta para riba e mesun liña.

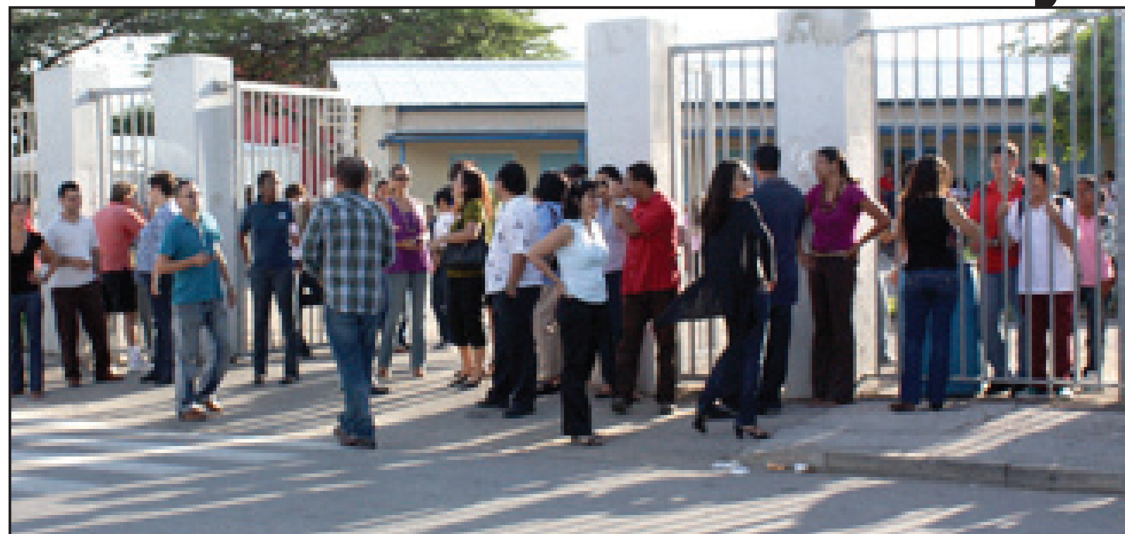
ASTEC tin 75 empleado den servicio y ta sirbiendo APA desde aña 1983 caba. Nan funcion riba waf ta di stiwado di carga, cu ta ensera baha tur tipo di carga for di barco, tanto den forma di container, pero tambe den forma di santo, auto of otro carganan special. Mester splica cu APA ta doño di e grua y ta encarga pa su mantencion, mientras cu ASTEC ta oper'e. ASTEC semper a boga y ta sigui boga pa ta doño di su mesun grua, ya nan por sigura cu trabaonan di mantencion ta tuma lugar a base regular. Te aki e declaracion di parti di ASTEC.
Di parti di AWEMainta, nada a ser bisa, di e sospecho cu tin sabotahe. Pasobra ta imposibel kere cu un grua cu algun luna pasa a keda certifica y ta valido te fin di october awor, tin e problemanan manera señala. Loke ta duna indicacion cu esnan cu a certifica e grua no a haci nan trabao bon. Y maske ningun hende kier papia di sabotahe, indicacion tin y ta bon pa investiga un que otro pa seguridad di tur hende.

No solamente Colegio Arubano kier un Rector crioyo, pero

# Directiva di Colegio tambe mester ta uno crioyo







**MANERA** AWEMainta a anuncia ayera caba, cu tin un disgusto grandi bao di e docentonan na Colegio Arubano. Sigur si a tuma nota cu SMOA, cu ta Directiva di Colegio Arubano, ta sigui cu e intencion di busca un Rector externo y no kier duna oportunidad na docentenan cu tin na Colegio Arubano caba, kendenan sa di maneho di e instituto educacional aki.Un Rector externo so no por drecha e situacion na Colegio Arubano. P.e. resultadonan malo, ta cuminsa na cas mes, demasiado fiesta cu mayornan ta laga nan yiunan bay, cu tin docente cu no ta importa kico ta kico, y ta hunto mester ataca e problema. Pero trece un Rector di afo, no ta drecha net nada.E accion di protesta ayera, tabata solamente p'e prome lesuur, y despues tur cos a normalisa, pa awe atrobe no tin skol, debi n'e ATV-dag, sigui pa un siman di vakantie.Tabatin algun pancarta, cu por a lesa e.o. cu no solamente nan kier un Rector crioyo, pero tambe nan kier un Directiva crioyo y asina por tin tranquilidad bek na Colegio.



Minister Mike de Meza

# "Green is our future" ta mustra cu Aruba ta progresivo den su manera di pensa

ING. Mike de Meza, kende tabatin e honor di realisa apertura di e conferencia internacional "Green is our Future", riba energia alternativo, tabata contento, pasobra el a mustra di conta cu participacion di hopi hende.
El a señala, pa cuminsa, riba e discurso di Prome Minister mr. Mike Eman cu tabata uno hopi informativo, y yen di noticia nobo, di e direccion cu ta bayendo riba tereno di energia na Aruba, cu a haya elogio di e profesornan. E expertonan a bisa cu esaki t'e direccion mester bay.

Minister de Meza tabata masha contento, pasobra tur hende tabata impresiona cu e prome dia di e conferencia aki. Y tambe pasobra e conferencia a conta cu participacion di hendenan di Hulanda, Merca, Sint Maarten y Corsow.
De Meza tabata contento tambe cu e presentacion di profesor Ockels, kende a mustra tambe loke cu Gobierno ta pensa riba e tereno aki. Cu e situacion cu ta dependiente di petroleo ta hopi fragil.

Den futuro añanan esaki lo cambia drasticamente, pasobra e ta birando mucho caro, ta daña e medio ambiente y no ta sostenibel. El a duna un presentacion di tempo el a bay den espacio y a realisa con bunita y alabes fragil nos mundo ta.
Prof. Ockels a bisa cu tur hende ta astronautanan di spaceshuttle Mundo y cu mester cuida e medio ambiente mas tanto cu ta posibel. Y unico manera pa logra esaki ta via di energia sostenibel; usando awa, solo y biento, cu ta tur loke Aruba tin na escala grandi. Principalmente e solo di Aruba, ta un di e camindanan cu e solo ta keda mas intenso pa mas tempo.

E mandatario ta contento cu e profesor den su discurso a compromete su mes pa duna un man na Aruba, ya cu e kier ta parti di e posibilidad pa trece un centro di investigacion na Aruba.
Un conferencia asina tin nificacion grandi pa Aruba. E ta trece hopi informacion y educacion pa nos expertonan local, e ta pone Aruba riba mapa mundial y ta mustra cu Aruba ta progresivo den su manera di pensa.
Un conferencia asina ta mustra cu Aruba ta un lider cu ta busca sostenibilidad. Pero tambe e ta crea hopi relacionnan internacional riba e tereno di energia alternativo.
Y e ta yuda Aruba busca e solucion pa libera Aruba di dependencia di zeta petrolero, cu ta un fuente di energia cu ta hopi caro y no ta sostenibel a termino largo mas.





Di acuerdo cu drs. Rene (Baba) Herde

# Dialogo Social tin un solucion balansa riba mesa

## Si tin otro proposicion, ta na mesa mester bin cu nan

EYFO ta reina e impresion cu e problema di fondo di pensioen, ta Gobiernonan a keda sin haci nan trabaom sin por solucion'e. E forma di pensa tradicional aki, segun drs, Rene (Baba) Herde no ta funciona. Si mira cuanto pais ta pasando den mesun situacion, anto ta raro cu na tur e paisnan aki a haci mesun eror cu na Aruba. E sistema actual di pensioen, ya no ta pagable, no pasobra nos hendenan no kier paga, pero t'e comunidad no por cargu'e mas.
Aruba tin un fondo di pensioen pa su empleadonan publico, pa 5 pa 6 mil hende, cu ta wordo paga resto di comunidad y no dor di Gobierno, drs. Baba Herde a splica.
Gobierno mes no tin placa, of tin hende ta kere cu Gobierno tin un saco di placa, pa paga pensioen di su empleadonan. Manera bisa, t'e clase trahador en general ta paga p'e pensioen ey.
Y e placa di pueblo ey, mester wordo utilisa mihor posibel.

Awor ta resulta cu e suma cu mester bay pa fondo di pensioen di e empleado publico a bira grandi. E total placa cu Gobierno ta haya ta mas o menos 100 mil miyon di esey un 350 miyon ta bay pa salario di e empleadonan. Si yega na 100% di e prima pa paga, ta nifica cu otro 350 miyon di e 100 mil miyon ey, kier men cu como 700 miyon lo bay na salario y pensioen so. Tur esaki pa 6 mil hende, cu un otro grupo grandi di trahador tin cu paga. Esaki no por mas!!

Si Gobierno den pasado a core p'e problema aki, no tabatin curashi pa tuma decision, awor esaki a bira un mester. No tin tempo pa perde mas. No por sigui hinca cabez den tera, sigui core p'e problemanan aki, e fondo aki ta caba, segun drs. Baba Herde. E pensamento aki ta conta pa APFA, pa AOV y AZV tambe.
Tur hende por sigui culpa tur Gobierno anterior, no ta yuda na nada. E solucion cu tin riba mesa aworaki, ta tipo di solucionnan cu na otro pais a tuma pa yega na un solucion.

Esnan cu a participa den Dialogo Social a yega na un solucion husto. Otro forma no tin, y e solucion cu tin riba mesa, ta uno sumamente balansa, segun drs. Baba Herde.

# Minister Benny Sevinger impresiona cu oradornan di Conferencia Berde

"Nos tin un deber cu futuro", el a bisa



**MINISTER** Benny Sevinger a keda sorprendi pa e discurso di ex Astronauta Hubbo Ockels. Sorprendi pa motibo cu el a spera un discurso academico y mas riba un nivel tecnico. Pero e pasion con el a papia riba energia alternativo, treciendo for di e perspectivo na momento cu e tabata den espacia. E idea y tecnologianan nobo cu el a trece ta fantastico, según Sevinger. Ademas cu e tabata un conferencia inspirador.

E Minister tabatin masha elogio pa tur esnan cu a traha riba e conferencia aki, pasobra e tabata uno masha educativo.

E hecho cu ta wordo menciona cu Aruba por ta e role model den Caribe y di Mundo pa energia alternativa, nos ta riba e bon caminda. Esaki ta muestra cu bo por ta chikito pero cu planes grandi bo por logra.

Pa loke ta e discurso di Al Gore, ganador Premio Nobel di Paz, esaki a surpasa su expectativa. Minister Sevinger a keda impresiona pa e pasion con sr. Gore ta trece e problema y e solucion, con e ta convence hende cu e ta un problema real di nos tur y cu nos tur mester atende cune. E discurso tabata fantastico, y e mandatario ta spera cu e mensahe cu el a laga atrás cu cada un di nos tin un responsabilidad, cada un di nos por haci un cambio, pasa pa tur hende. Y el a bisa tambe cu e ta contento cu Aruba ta bay tuma e pasonan necesario y cu e lo por ta un rol model pa Caribe y henter mundo.

Sevinger ta kere cu pa por traha riba e tema di energia alternativo, bo mester ta un ideologico pa por pusha un agenda asina aki padilanti. Mientras cu tin hende ta traha riba cifranan, e parti economico. Si abo como pais por duna un empuhe door di baha interes pa tipo di productonan, sigur un hende cu tin cu cumpra un auto, y mira e incentivo, hopi hende lo bay den direccion electrico. Esey Gobierno kier tambe. Y e incentivonan no ta solamente pa companianan grandi, pero tambe pa e chikito. Por ehempel esun cu kier pone un mulina di biento, pone solar panel of cumpra un auto electrico. Cu tur esaki poco-poco Gobierno lo logra su meta di haci Aruba un isla berde. Di otro banda el a bisa cu Aruba tin e capacidad y inteligencia pa realisa cu nos tin cu cambio e direccion di patronchi di vida. "Nos tin un deber cu futuro; nos mester haci nos parti como e comunidad di awe pa e futuro generacion; nan lo bay puntra nos mayan pakico nos no a trece cambio ora cu nos tabatin oportunidad pa hacie," Sevinger a duna di conoce.

Drs. Paul Croes

# E conferencia "Green is our future" ta manera un Think-Tank pa saca idea positivo pa Aruba

DRS. Paul Croes, Presidente di Parlamento a keda impresiona cu e prome parti di e conferencia "Green is our Future", pa cual e no por keda sin felicita e organisadornan y Gobierno p'e proyecto grandi aki.

"E ta algo cu nos a bin ta boga pe pa hopi tempo; pesey mi ta sumamente contento y satisfecho."

E politico y Parlamentario a mustra cu tin oradornan cu nomber grandi. E no ta un conferencia usual, pero cu un enfoke riba futuro. E tipo di conferencianan aki ta mustra un cambio di direccion, di maneho y di mentalidad riba con ta bay anda cu uso di energia.

Drs. Paul Croes a señala tambe cu e grandura di e conferencia aki, ta un stap grandi den e direccion corecto y lo mira frutanan di esaki. Y lo bay wak como Parlamentario cu Gobierno ta cumpli cu e plannan traha.El a agrega cu p'esnan cu ta hinca tur dia den politica, manera su persona, e ta saca nan un rato for di e rutina y pone nan den un ambiente futuristico, cu idealnan grandi p'e isla, cu tin tur e recursonan pa por yega na energianan mas limpi. Pesey e tipo di conferencianan aki, nan lo apoya nan.

Mirando e profesionalnan cu a atende e conferencia aki, ta haci cu drs. Paul Croes ta mas contento ainda cu e "Green is our future". Esaki pasobra prome cu e conferencia tabatin hopi interes riba e tereno, pero nan ta dividi. E interesnan dividi ta dificil pa haci stapnan concreto cu nan. Na momento cu tin tur e stakeholder y expertonan den un solo sala, compartiendo ideanan cu otro, combina cu e expo di e diferente productonan, e lo bira manera un encuentro di Think-Tank.

Caminda lo saca idea positivo p'e isla, p'e consumo di energia na Aruba, y e tipo di energia cu lo bay scoge pe. Y e ta caracteriza e caracter di e Gobierno, di scucha e skakeholdernan pa despues saca su maneho.

Pa Parlamentarionan, un conferencia asina ta pone nan pensa di kico t'e rol cu nan lo por hunga den introduccion di energianan alternativo. E ta pone nan pensa riba cual leynan mester introduci pa por baha e gasto di consumo di energia; ki legislacion mester wordo pasa pa mantencion di nos medio.

E ta pone nan pensa, kico mester wordo haci pa nos isla sostenibel, esta dor di busca balans entre desaroyo economico y mantene naturaleza. Y den cuadro di e ultimo aki ta papia di leynan pa proteccion di nos naturaleza na bienestar di nos turismo tambe. Y tambe p'e propio pueblo, segun drs. Paul Croes, Presidente di Staten.



Drs. Rene Herde a splica un biaha mas cu

# Edad pa bay cu pensioen di Parlamentario y Ministernan mescos cu tur otro ciudadano

AVP a priminti y ta poni den e programa di gobernacion, cu e posicion huridico di e Parlamentario y Ministernan, pa loke ta nan pensioen, etc. tambe lo bay cambia. Asina lider di fraccion di AVP, drs. Rene (Baba) Herde a duna di conoce.

E cambio mas grandi cu pueblo lo bay wak, cu entrante januari awor caba, e edad di pensioen di Parlamentario y Ministernan tambe lo bay ta mesun edad cu tur otro hende. Esta nan tambe lo haya pensioen ora nan cumpli 60 aña.

No mas manera e tabata den pasado, cu na momento cu nan cumpli tanto aña, ya caba nan por bay cu pensioen.

Tur hende, incluso politiconan, Parlamentario y Ministernan, nan tur lo baha cu pensioen na edad di 60 aña.

Otro cambio cu lo drenta na vigor t'e overbruggings-toelage, pasobra manera e ta, no ta husto. Asina cu e cambionan yega Parlamento, lo studia esey, pero e no por manera e ta te awor, unda un Parlamentario cu no bin bek, ta haya un aña di salario, hasta paga den un solo biaha.

AVP a priminti y lo cumpli, drs. Baba Herde a reitera.

What's in it for me versus What's in it for us

# ATIA ta splica e berdadero nificacion di Dialogo Social

**E** base di e dialogo social ta cu trahando hunto nos por logra cosnan grandi pa nos isla.
Por medio di dialogo, discusion, intercambio, give and take, al final di dia tur partido por yega na un acuerdo cu ta beneficia e totalidad, esta Aruba.
Esey kiermen cu mester duna y ricibi; give and take. No ta tur cos ta posibel, factibel, realistico of di e temponan aki. Esaki ta rekeri preparacion, mente habri, y comprension di realidadnan prevalente den e temponan aki. Asina ATIA a cuminsa na splica e berdadero nificacion di Dialogo Social.

Cosnan a cambia: cosnan lo sigi cambia; locual ta haci cu nos tin cu percura pa nos manera di pensa ta cuadra cu lo cual ta rekeri di nos awendia, esta: Sa con pa dialoga na mesa, sa con pa duna y ricibi, sa con pa pone interes general prevalece.
Cu temponan ta dificil nos tur sa, di acuerdo cu ATIA. Cu tin reto den tur sector tambe nos tur sa.
Cu comercio tine duro y un comerciante mester traha dobel pa por sobrebibi, tambe ATIA sa esey.

Ta pesey ATIA como representante mas grandi di e dunador di trabao ta satisfecho cu su miembronan si a sa di pone interes general prome y a ratifica e protocol dentro di un periodo relativamente corto.
ATIA a logra 75% di cual a pone como punto di salida y locual ta bon pa menciona: ATIA a logra esaki pa Aruba y no solamente pa su miembronan. ATIA ta urgi tur cu no a yega asina leu ainda pa corda cu hunto nos ta percura pa un Aruba mas fuerte.
Si nos pone kico tin pa nos riba Kico tin pami?, nos lo yega hopi leu.

Nos tur ta corda e famoso frase di Presidente John F. Kennedy na aña 1961: "No puntra kico bo pais por haci pabo, puntra kico abo por haci pa bo pais", Joyce Bartels-Daal, Director di ATIA a termina e comunicado.



# CARIBBEAN SEA JAZZ FESTIVAL ARUBA.

## OCTOBER 8&9

## CAS DI CULTURA

# 2010




## FRIDAY OCT 8 • CAS DI CULTURA • 6:30PM

**Marcus Miller / Swing Design / Cosy Cotton ft. Grana Louise / Red Fulka / Sazon Cubano / Ivan Jansen / Scol Di Musica / Open Art Gallery And Film**

## SATURDAY OCT 9 • CAS Di CULTURA • 6:30PM

**Issac Del Gado / Tizer ft. Karin Briggs / Serghio Jansen / Mystical Connection / Datapanik / Timbache / Off Shore / Scol Di Musica / Open Art Gallery And Film**

## 1 DAY PASS US$ 32,- / Awg. 55,-

## TICKETS AVAILABLE AT:

MooMba Beach, Cliffix, Super Food, CD's & More, Cas di Cultura.
More info visit WWW.CARIBBEANSEAJAZZ.COM

NOW!




SUPER FOOD




















## Ex Astronauta Wubbo Ockels

# No solamente Astronauta pero tur hende mester sinti responsabilidad pa protege mundo



**WUBBO** Ockels tabata un orador masha elocuente den loke cu el a trece dilanti den su discurso ayera y a hala atencion di esnan presente. El a trece dilanti cu for di e transbordador por mira e beyeza di mundo. Pero cu entre mundo y e espacio tin un capa fini di atmosfera pa protege nos di e peligernan di espacio. Den su introduccion el a señala cu nos tur aki na mundo mester sinti e responsabilidad pa protege y bay den direccion di un futuro duradero. Den e otro parti di su discurso, Profesor Ockels a papia di su proyectonan den cual e ta envolvi actualmente, manera e Superbus (cu por yega na core te 250 km pa ora) y uzando energia alternativo. E superbus aki ta practicamente cla y a wordo presenta na Hulanda tambe. E ta un combinacion entre un trein y flexibilidad di un auto particular. E por wordo uza tanto tanto riba caminda normal, como via infrastructura special. Despues Ockels a elabora riba e proyecto di e autonan cu ta core riba energia solar y cu a gana premio pa varios aña sigui den e reto mundial di autonan solar. Y su proyecto personal cu ta un boto special cu ta uza energia alternativa cu cual un dia e lo kier bishita Aruba. Y creacion di energia cu “vliegers” (crea energia via algo parecido na “kite surfing). Den su discurso el a pensa riba e situacion di Aruba, caminda e ta bisa cu nos isla mester di un Masterplan. Kico tur mester bini pa yega na uzo di energianan alternativa. Un plan cu e ex Astronauta aki ta dispuesto pa yuda cune. Na Hulanda e pensamento ta cu mester bay den direccion di uzo di energia sostenibel, pero e ta hopi mas dificil cu na Aruba. Y apesar cu e ta papia cu e proceso aki ta uno caro, no por bisa cu e ta mas caro cu e energia tradicional. E sistema di energia actual tambe ta costa hopi, principalmente e parti di limpiesa di e dañonan cu nan ta causa. Tuma e ehempel di Aruba, si un dia e refineria aki mester cera completamente, lo bay costa hopi placa pa haci e area limpi. Pues hopi biaha e tipo di energia alternativa no ta mas caro cu e energia tradicional. Ockels, despues di scucha intencionnan di Gobierno, ta spera cu e lo por haya un chens pa bira un consehero di Gobierno. Y duna algun college de bes en cuando.

Espacio

Wubbo Ockels ta sinti cu e experiencia cu el a pasa aden 25 aña pasa, caminda el a bira e prome Astronauta Hulandes pa bay den espacio, a hacie manera un heroe pa e pueblo di Hulanda. Pa e mes, el a sinti e necesidad pa hiba tur su conocemento den e ramo aki pa su pais. Y tur esaki a conduci pa e haci varios trabao riba e tereno di energia alternativo, y ta traha tambe como Profesor na Universidad Tecnico di Delft. Pues tur loke e ta hace awendia ta fruto di su experiencia cumula 25 aña pasa. E lo tin gana di bay den espacio un biaha mas, pero no pa traha mas pasobra e tin hopi proyecto andando cu ta importante. Ockels a splica cu no tin un estudio specifico pa bira Astronauta. Pero ki ora cu nan puntre kico mester haci su contesta ta: Percura pa e cosnan cu bo por haci bon, siña haci nan miho; y no perde mucho tempo cu e cosnan cu bo no por haci bon. Asina bo lo ta feliz, el a bisa.

## Andin Bikker

# Al Gore a mustra preocupacion pa e nivel di lama



**ANDIN** Bikker, lider di Partido Democracia Real, a participa completamente den e prome dia di e Conferencia “Green is our future”. “Mi ta sumamente impresiona cu e calidad di e organisacion y nivel di discurso di ambos orador cu tabata hopi bon. E ta un adelanto pa pone Aruba den un luz positivo pa loke ta energia alternativo,” Bikker a trece dilanti.

E politico a keda sumamente preocupa cu loke el a tende den e discurso di Vicepresidente di Merca Al Gore, kende a bisa cu e nivel di awa continuamente ta sigui subi rond mundo, pesey cada un di e participantenan den e conferencia ta un embahador di e conocemento cu a haya, y cu mester sigui transmiti e mensahe preocupante y alarmante. Aruba como isla mester ta hopi preocupa pa e desaroyonan aki, pasobra e generacionnan cu bin lo sinti e efecto si no tuma paso.

Bikker ta kere cu a pesar cu nos ta chikito, nos por trece hendenan di caliber cu por pone un enfoke diferente. Hopi biaha kisas na nan pais mes nan no tin e efecto ey. Pesey ta bon pa Aruba tin e tipo di conferencia aki y e impacto ta hopi grandi.

E lider di PDR ta haya sumamente positivo cu hubentud tambe ta participa den e conferencia aki por medio di e Feria Cientifico. Pasobra nan ta esnan cu den futuro ta bay sinti mas e efectonan cu decisionnan cu wordo tuma of no wordo tuma. Na final el a bisa cu ta di aplaudi cu Aruba bira un trendsetter caminda ta pone cincentivonan fiscal special pa e autonan cu ta uza energia alternativo. PDR tin e mesun pensumonan cu Gobierno riba e tereno aki.

Greg Peterson elogiando oradornan den Green Energy Conference

# Mi a keda impresiona cu Minister Presidente Eman ta sostene su pensamento cu hechonan concreto

SIN duda algun e conferencia riba Green Energy cu ta tumando lugar e siman aki, a capta atencion di tur hende y a impresiona tur participante cu informacionnan cu a bin dilanti. Greg Peterson a keda impresiona cu loke e oradornan a trece dilanti manera entre otro Hubo Occuls y tambe ex Vice Presidente Mericano, Al Gore.

Pa loke ta e discurso di Occuls, Peterson a mustra cu su contenido tabata uno masha inspirativo, caminda el a capta atencion di tur hende, hibando nan tur riba un buelo den espacio, sacando tur hende for di tera y mustra tur hende cu planeta tera ta ta manera un nave espacial den cual nos tur ta biaha y cu nos tin cuida esaki mas tanto cu por. Peterson a sigui mustra cu Occuls a pesenta su pensamento riba tecnologianan cu mester wordo aplica den un forma sumamente interesante pa yuda conserva y preserva planeta tera.

Ehempel Importante.,

Pa loke ta e discurso di Al Gore, Greg Peterson a mustra cu su discurso tabata impresionante, caminda den un forma pasiona, Gore a enfatiza e importancia pa tur hende cuminza cuida nos planeta mas tanto cu nos por.

Den diferenter forma sr Gore a mustra e desaroyonan cu tin rond mundo y kico ta wordo haci ya caba den e direccion aki pero segun Peterson, e aspecto mas principal di e mensahe di Gore pa e isla di Aruba, ta e rol cu nos tin cu hunga den e region aki. "Si Aruba tuma e bala aki bai cune, nos por bira un ehempel grandi pa henter e region cu nos ta aden.

Esey lo ta bon pa Aruba den diferente forma, e lo ta bon no solamente den e aspectonan intelectual pero den aspectonan economico tambe e lo bira sumamente importante."

Minister Presidente.

Sinembargo e orador cu mas a impresiona Peterson e anochi aki, tabata Minister President Mike Eman, ya cu den un forma impresionante, Eman a duna contenido na su pensamentonan.

"Minister Presidente a presenta diferente incentivo fiscal cu lo keda introduci caba pa otro aña pa Aruba, manera autonan cu ta core riba bateria, y diferente cos cu ta wordo usa pa green energy, caminda invoerrechten lo baha masha hopi y esey ta hechonan concreto cu ta yuda pa tuma e stap pa bai den e direccion ey.

Banda di tur e inspiracionnan cu a bin dilanti den e conferencia aki, mi ta haya cu mester tin hechonan concreto tambe, anto mi ta haya cu Minister Presidente a confirma esaki tambe y mi a ripara serca otro huespednan di afo y di Corsow impresiona pa loke Eman a trece dilanti y cu esaki ta hopi bon y mi ta kere ta un bunita stap den bon direccion.Mi ta kere cu si enberdad nos tuma e bala aki y bai cune como role model pa nos region, mi ta kere cu Aruba lo ta riba bon caminda," Greg Peterson a declara.

Luna di october, luna di Valero y Rode Kruis

# 'Pa cada liter di gasolin bendi na stacionnan di Valero, 3 cent ta bay pa Cruz Cora Arubano'









**COMUNIDAD** mester cuide y sostene! Pa cu esaki Valero tin como su compromiso pa ta un bon bisiña na nos comunidad. Den luna di october Valero Marketing & Supply Aruba N.V. ta lansa su campaña anual di gasolin na tur stacion di gasolin di Valero. Cuminsando for di 1 di october 2010 te 1 di november 2010, pa cada liter di gasolin cu wordo bendi, 3 cent ta wordo duna na Cruz Cora Aruba. E campaña aki ta un sosten masha grandi p'e fundacion p'asina por sigui opera y yuda Aruba den momentonan di necesidad.

Durante e conferencia di prensa representante di Valero Marketing & Supply Aruba N.V., sr. Sergio Schwengle, a hiba palabra. 'E campaña di gasolin a inicia na aña 2005 unda cu a cosecha hopi exito. Aña pasa Valero a logra recauda pa Cruz Cora Aruba conhuntamente cu Wit Gele Kruis Aruba e suma substancial di Awg. 141.000,- cu a yuda cada fundacion realisa trabaonan valioso pa nos comunidad,' tabata palabranan di sr. Sergio Schwengle.

E aña aki Valero ta dedica e campaña na Rode Kruis p'asina sostene e fundacion den proyectonan grandi encuanto prome auxilio durante calamidadnan. Valero ta hopi contento y orguyoso di por aporta na Cruz Cora y ta spera cu lo haya e respaldo di pueblo p'asina yuda Cruz Cora grandemente. E campaña ta valido na tur stacion di Valero te 1 di november 2010.

Drs. Greg Peterson, Presidente di Cruz Cora Aruba, ta sumamente contento cu un biaha mas por ricibi sosten for di Valero Marketing pa por yuda realisa proyectonan di Cruz Cora cu lo beneficia comunidad den momentonan di necesidad. 'Cu ayudo di tur e clientenan di Valero nos a haya e oportunidad pa mehora hopi bida. Nos ta spera cu e aña aki un biaha mas Cruz Cora ricibi e respaldo di pueblo di Aruba p'asina nos por continua cu nos trabao brindando ayudo unda cu tin mester.' drs. Greg Peterson ta añadi.

Por ultimo Valero Marketing y Cruz Cora ta pidi pueblo di Aruba pa uni n'e campaña aki di gasolin di Valero. Tank bo auto cu gasolin di Valero y yuda Cruz Cora Aruba.

## Evelyn Wever-Croes cu reflección riba

# Dia 1 di october dia Internacional di nos grandinan

DESDE aña 1990, cu Nacionan Uni a declara 1 di october como Dia Internacional di esnan di e tercera edad, of "Dia Internacional di nos grandinan", tur aña riba e fecha aki nos ta honra nos grandinan. Y naturlamente, nos tur tin gana di yega na e edad ey y tin un seneltud contento.
Un aspecto cu ta causa hopi preocupacion cerca nos grandinan, ta e peso di impuesto y primanan cu nan mester paga ora nan baha cu pensioen. Hopi di nan ta gana un salario ora nan ta mas hoben, y den e tempo ey ta haya placa di belasting bek. Pero ora nan baha cu pensioen, nan entrada ta mucho menos cu prome, y riba dje nan mester paga mas belasting.
Den contactonan cu mi tabata tin cu hopi pensionado esaki a bin dilanti como un di e preocupacionnan di mas grandi.
Pesey e aña aki, nos di MEP lo no solamente honra nos grandinan, sino nos lo bin cu e proposicion di ley tambe, pa elimina belasting riba pensioen. Nos no kier laga e dia aki pasa solamente cu palabranan bunita, sino nos kier haci algo grandi pa nos grandinan. Den e proyecto di ley aki nos ta propone pa e pensioen di AOV/AWW esta esun di SVB bo no ta paga belasting riba dje. Den caso cu bo tin mas entrada, bo ta paga belasting solamente riba e demas entrada, no riba e pensioen di AOV mas. E proyecto di ley ta den su fase final, nos falta pa laga expertonan pasa riba dje, y e ora e ta cla pa wordo entrega na Parlamento. Y nos ta sigur cu ningun otro partido por tin algo contra e ley aki.Pues e aña aki nos kier regala nos grandinan esaki, pa asina nan por drenta nan pensioen cu menos preocupacion. Den futuro ora bo ta pensando pa baha cu pensioen, bo mester ocupa bo mente cu cosnan positivo, por ehempel: cuanto tempo extra bo tin pa pasa cu bo famia, cu bo nietonan, y no preocupa bo cu cobransanan demasiado halto di belasting riba bo pensioen.
"Nos ta spera di por caba cu e proyecto di ley aki pronto, pa por entrega na Parlamento", segun Evelyn Wever-Croes.

# Te cu diasabra ta yuda yena e declaracion di inkomstenbelasting 2009

## Dialuna awor ta ultimo dia pa entrega e declaracion

SERVICIO di Impuesto ta recorda tur cliente cu mester di asistencia cu yenamento di e formulario di declaracion di inkomstenbelasting 2009, cu e campaña di ayudo ta continua te cu diasabra awor, dia 2 di oktober. Ta recomenda tur cliente interesa pa probecha di e oportunidad aki ya cu despues di diasabra Servicio di Impuesto no lo duna mas ayudo.
Alabes Servicio di Impuesto ta informa cu dialuna, dia 4 di oktober, ta ultimo dia pa entrega e declaracion menciona.

### Kendenan por participa?

Servicio di Impuesto ta invita e pensionadonan y e personanan cu no tin un entrada bruto di mas cu Afl. 50.000,- pa aña. Si ta trata di pareha casa, e entrada bruto ta maximo Afl. 100.000,-.
Alabes, manera custumber, e campaña no ta pa persona cu tin negoshi of cu ta traha riba su mes por ehempel: doño di taxi/tourbus, compania di construccion, restaurant / snacktruck, oficina di administracion, pelukero etc. E grupo aki tin hopi mas rekisito administrativo y fiscal pa cumpli cu ne y ta miho pa un consehero yuda e personanan aki si acaso nan mes no por yena e formulario.

### Na unda lo duna ayudo?

Servicio di Impuesto ta duna ayudo na Club Don Bosco na Noord y na su oficina principal na Camacuri.

### Prepara documento

Servicio di Impuesto ta pidi tur cliente pa bin cu e formulario y tur documento necesario relaciona cu entrada tanto na Aruba como den exterior y e gastonan di aña 2009. Mester trece por ehempel: resumen di salario 2009, resumen di entrada di huur di cas, apartamento etc., carta di interes di banco y/of otro instancia, seguro di bida, resumen di pension di biehes, resumen di pago periodico pa huerfano y prueba di pago di alimentacion na excasa. Tambe ta recomenda pa e cliente mes yena e seccionnan cu ta trata su informacion personal y di su famia. Ta trata aki di e seccionnan 3, 4, 5 y 25.
Si acaso tin un yiu ta studia den exterior mester bin cu comprobante di inscripcion di scol y e recibonan di gasto paga por ehempel plac'i scol, material di estudio y/of gasto di pasashi pa e yiu bin Aruba. Ta importante pa inclui tur comprobante necesario den e declaracion.

### Dia 4 di oktober ta ultimo dia

Servicio di Impuesto ta pidi tur cliente pa tene cuenta cu dia 4 di oktober 2010 ta ultimo dia pa entrega e formulario. Riba e fecha aki no lo duna ayudo pa yena e formulario.
Servicio di Impuesto ta conseha pa no keda sin yena y entrega e formulario di declaracion. Door di yena y entrega e formulario na tempo, e cliente por evita un cobransa taxativo. Ademas e tin oportunidad pa haci uzo di su derecho pa deduci e gastonan cu ta fiscalmente acceptabel. Si no entrega e formulario of entrega esaki laat, e cobransa lo inclui un boet di 5% di e impuesto cu un minimo Afl. 250,- y maximo Afl.10.000,-.

# Internacional

## Protesta policial ta pone seguridad di Correa na peliger



CIENTOS di polis a ocupa e instalacion di un di e regimentonan mas grandi di e capital Ecuatoriano, como rechazo di eliminacion di incentivo profesional aproba pa Asamblea Nacional, y a pone seguridad di presidente Rafael Correa na peliger, cu tabata den e lugar. Un rato despues, Correa a logra sali di e sede policial mientras cu e disturbionan a extende pa otro zonanan di e pais, prensa local a informa.Television local a mustra imagen di e polisnan cu a ocupa e instalacionnan di e Regimento Quito na grito haciendo un yamada pa unidad y pa protesta contra loke nan ta considera inhusticia contra nan profesion.E polisnan ta rechaza, entre otro, cu a elimina incentivonan economico den promocionnan y cu a amplia e plazo pa esaki.

## Hoben mata na golpi den campamento pa 'mucha rebelde' na China



PEKIN – Polis Chines ta investiga morto di un hoben di 16 aña cu a muri después di haya un bati di su docentenan den un campamento militar den e provincia Yunnan, cu ta encarga pa rehabilita muchanan rebelde, e corant "New Pekín" a informa ayera.

Cincuenta ora despues di drenta den e centro, e mayornan di Chen Shi, e adolescente cu a fayece, a ricibi un yamada den cual nan ta informa morto di su yiu.

Segun prensa, e mesun di acu Chen a drenta e campamento tabatin un ehercisio den cual e docente a pidi e studiantenan pa core como 5 kilometer rond di e cancha di basket.

Na di cinco buelta, Chen a bisa cu e no ta sinti su mes cu forza pa sigui, y e docente, hunto cu otro dos colega, considerando esaki un acto di rebeldía, a golpea Chen cu palo te cu e'la muri.

Prensa a splica cu ta trata di un scol den cual mitad di e lesnan ta entrenamento militar y pa regla e hobennan cu no obedece ta wordo golpe'a.

E mayornan di Chen, un pareha di e provincia Jiangsu, a paga 22.800 yuan (3.406 dolar) na e scol pa e mucha ta na e scol pa seis luna.

"Loke nos tabata kier ta pa e mucha haya mas confianza den su mes", tabata splicacion di e mayornan cu inmediatamente a denuncia e sucedido na autoridad y esaki a procede na aresto di e tres maestronan.



## Famia di mineronan ta exigi 27 miyon dólar na daño y perhuicio



SANTIAGO de Chile - Famia di 27 di e 33 mineronan atrapa den un mina na Chile lo presenta un demanda pa daño y perhuicio di 27 miyon dólar. Segun fuentenan oficial a informa ayera, e demanda lo wordo entrega diahuebs venidero na Corte di Apelacion di Copiapó, y su meta ta pa "cada trahador afecta haya un miyon dolar como indemnizacion", e alcalde de Caldera, Brunilda González, a informa.

"E cantidad lo mester yega, manera a pasa na otro paisnan, por lo menos na un miyon dolar pa trahador, kier men, un total di 27 miyon dolar, aunke e por yega na mas cu esey", e alcalde a bisa den declaracionnan na Radio.

Autoridad regional a splica cu e demanda lo wordo haci contra e empresa minero San Esteban, doño di e mina San José, caminda e obreronan ta atrapa, como tambe contra funcionarionan di Estado "cu no a cumpli cu nan trabao" y contra e propio Estado di Chile.

"Husticia lo dicidi con e ta parti, ken ta paga y ken ta responsabel", González a agrega.

E 33 mineronan, un di nan ta boliviano, ta atrapa desde dia 5 di augustus ultimo na como 700 meter di profundidad y nan rescate ta ser calcula pa fin di october.

Mientras tanto, diaranson autoridadnan a mustra otro video di e mineronan, cu desde e bom di e mina ta coopera den e asina yama "Plan B" pa medio di trabaonan di limpieza di e resto di material cu ta cay di e boramanto di e aparato T-130.

E ingeniero hefe di rescate, André Sougarret, a splica den delcracionnan na radio cu e mineronan ta traha organiza den tres turno di 11 persona y ta saca como ocho ton di material pa dia.

# Actor Tony Curtis a fayece na su cas na Las Vegas



E actor Tony Curtis, cu a iterpreta papel di galan den decada di 1950 y despues a consolida su mes como astro di cine den peliculanan manera "Sweet Smell of Success" of "Some Like It Hot", a fayece. E tabatin 85 aña.

Curtis a muri diaranson anochi na su cas na Las Vegas di un paro cardiaco, e medico forense Mike Murphy a bisa.E actor, cu a ser someti na un cirugia di curason na 1994 pa aplicacion di un "bypass", a cuminsa su carera di actor galan, pero despues a bira un interprete respeta danki na peliculanan manera "The Defiant Ones". "The Defiant Ones" a conduci na cu e'la haya un nominacion pa e premio Oscar na 1958 pa su interpretacion di un racista condena gebuy na un fugitivo negro, Sidney Poitier. E aña siguiente, e tabata coprotagonista hunto cu Marilyn Monroe den un di e comedianan mas famoso, "Some Like It Hot", di Billy Wilder.Su prome casá tabata e actriz Janet Leigh, cu ken e tabatin un yiu muher, Jamie Leigh Curtis, cu tambe ta actriz.



# Gobierno ta bisa cu violencia a disminui na México





ASESINATO relaciona cu crimen organiza a disminui na México e luna aki, e secretario tecnico di e conseho di seguridad nacional Alejandro Poiré, a informa. E funcionario bisa cu entre juni y augustus e promedio tabata di 49 asesinato pa dia, mientras cu te dia 24 di september, e cifra ta 36."Nos tabatin un tendencia creciente, cu a mengua particularmente den algun zona di e país", Poiré a bisa den un rueda di prensa.Algun ora prome cu e informe gubernamental, autoridadnan estatal di Chihuahua a informa cu dos polis federal a wordo mata na Ciudad Juárez. Den e mesun región aki, den ultimo 24 oranan Marina a realiza algun operativo den cual nan a captura 30 presunto narcotraficante cu tabata den poder di armanan di caliber halto, incluyendo dos lanza cohete.Paloke ta e informe di e conseho di seguridad, Poiré a admiti cu e cifranan ta bin di varios dependencia di gobierno y cada un parce tin metodonan diferente pa procesa esakinan, pa cual motivo e'la anuncia e creacion di un grupo di trabao cu lo midi cu mas precisión e homicidionan asocia cu crimen organiza.E dos polisnan federal cu a wordo asesina diaranson ultimo na Ciudad Juárez tabata di e cuerpo di inteligencia, segun un agente di Operación Conhunto Chihuahua, cu ta coordina e lucha di forzanan arma contra narcotrafico den e estado aki.

Aparte, e vocero di Marina, contralmirante José Luis Vergara, a informa prensa di e presunto narcotraficantenan deteni na Matamoros y Reynosa, Tamaulipas, un di e estadonan mas afecta pa un disputa entre cartelnan rival.Den e capital Mexicano, e vocero di Marina a bisa cu e captura di e 30 sospechosonan a ser logra pa intercambio di informacion cu Centro de Investigación y Seguridad Nacional (Cisen), e agencia civil di inteligencia na México. E detenidonan a ser presenta na prensa hunto cu 43 arma largo, 10 cortico, dos lanza cohete (incluyendo un RPG di fabricacion Ruso), un cohete, 21 granada di man, mas cu 9.900 cartucho, 10 casco y seis chaleco confisca.Tambe a haya 393.000 dolar, mas cu 558.000 pesos (equivalente na como 44.500 dolar), uniform tipo militar y ensigna cu e palabranan "Cartel del Golfo".

# Animalnan den zoologico envenena pa awa

TRINTIDOS antilop Blackbuck a muri y dos rinoceronte ta den estado critico despues di a bebe e awa cu ta core den nan bakinan den e Parke Zoologico Nacional na New Delhi, India, segun un informe.













# Derumbe a mata casi 30 hende na Mexico

COMO 16 persona a muri pa derumbe di un cero den e pueblo di Amatán, den e estado Mexicano Chiapas, segun informacion di un autoridad local. 'Diezseis a fayece y nan curpa a wordo recupera, tin cinco menor di edad, tres recien naci y ocho adulto', e secretario di obra publico di e pueblo, Guillermo Castellanos, a laga sa.

E siniestro a tuma lugar na momento cu den e estado bisiña di Oaxaca, militar y rescatistanan ta sigui busca 11 persona cu a desaparece den un movimento di tera diamars marduga na Santa María Tlahuitoltepec, den un zona montañoso aisla. Oaxaca y Chiapas, mayoritariamente indígena, ta entre e zonanan mas afecta pa e yobidanan cu a cay den ultimo simannan na Mexico, como resultado di e paso di horcan Karl y di e tormenta tropical Matthew.

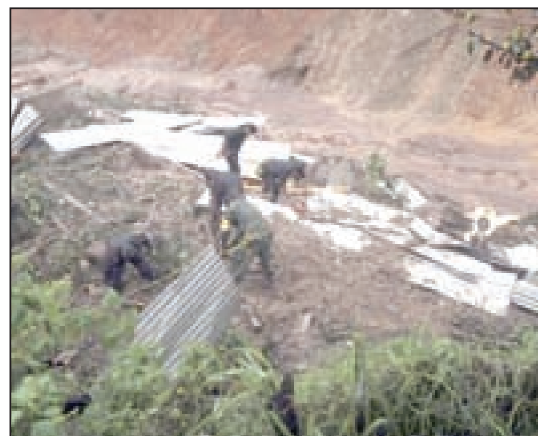












# Turismo y cultura mas cerca di otro

## Minister Otmar Oduber cu palabranan di elogio pa UNOCA





**MINISTER** Otmar Oduber tabatin e placer di ta presente diahuebs mainta na e edificio nobo di UNOCA na Stadionweg pa un encuentro informativo cu a haya e nomber 'Turismo y UNOCA'.

Meta di e encuentro tabata pa informa Minister Oduber y tur otro persona y instancia cu tin di haber cu turismo riba e trabounan, plannan, proyectonan pa futuro di UNOCA y di e exposicion di 'Coleccion STICUSA' y 'Coleccion UNOCA' cu ta tumando lugar.

Ta trata aki di coleccionnan di balor historico y cultural pa Aruba y cu ta consisti di obranan sumamente bunita y impresionante di nos artistanan local.

Metanan principal di UNOCA pa bin cu e exposicionnan aki ta pa salvaguardia y conserva nos herencia cultural y haci'e accesibel pa henter comunidad di Aruba y tambe nos turistanan.

Banda di esaki por bisa cu UNOCA ta conta tambe cu un coleccion amplio di bukinan di autornan local cu ta ser publica cu ayudo financiero di UNOCA.

Turistanan lo tin e posibilidad pa cumpra e bukinan aki y asina lo ta exportando no solamente nos producto local pero tambe lo ta informando mas y mas hende di nos cultura, di nos Producto Aruba.

Minister Otmar Oduber a wordo informa tambe cu turistanan cu ta bishita UNOCA no solamente ta haya un bista di e desaroyo cultural di Aruba, pero tambe ta wordo informa di e proceso di crecemento continuo y dinamico di cultura na Aruba.

E edificio nobo di UNOCA ta brinda e posibilidad pa por ofrece recepcionnan den aaspecto turisto, pero tambe cualkier otro tipo di reunion caminda cu ta resalta gran parti e cultura di nos isla.

Minister Otmar Oduber a duna elogio na e esfuerzonan di UNOCA pa trece cultura mas cerca di turismo. El a elabora tambe riba su maneho di engrandece e experiencia di nos bishitantenan caminda cu cultura y arte ta forma parti esencial den esey.

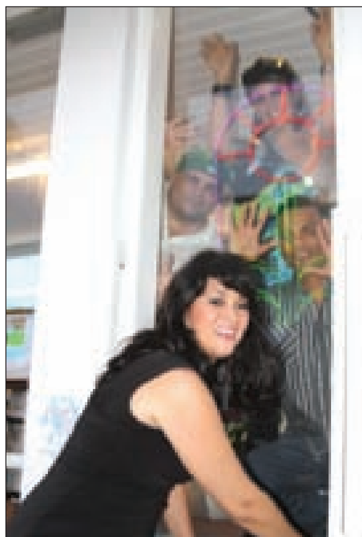




*Awe 1-Oktober -2010 ta cumpli 3 anja ,e futuro Jim Abbott di Aruba Rachyd Omar Baroud ,e ta hanja tas yena cu sunchi,braza y e bon deseonandi su papi Omar ,Mami Shediah y sin lubida di su ruman cu ta stime y molestie Karymsu wela Lourdes y Gido Torek ,Teite Khadige y Gido Munzer na Lebanon ,Tio Mohamed,Tita Habibeh y Amo Barak y su primitosnan na Aruba ,Mounzir,Zayneb,Shediah y Shazah demas omo/tanta y primonan na Lebanon y demas familia na Aruba !y sin lubida su amigitosnan di Team di Beisball Marlins Aruba kende Diasabra lo celebracu Rachyd ariba veld .*

*Mabroek,Pabien tutu boy y pasa un dushi dia awe !!*

# Renaissance Marketplace ta invita di Aruba pueblo pa e evento grandi di Cas di Glas



MEY mey di un publico grandi a tuma luga ayera tardi inicio di e evento "Cas di Glas", cual a wordo situa riba e parkinglot di Renaissance Marketplace. A toca honor na Prome Minister mr. Mike Eman pa sera e cas na lock cu e tres personahenan aden: Siomara Everon; DJ One One; y DJ Jean Carlo di Exide. Esaki ta un bunita proyecto unda cu e 3 personanan conoci lo ta den e cas pa 5 dia (29 di september pa 3 di october, 2010) den e parkinglot dilanti di Cilo y Cinemas. Durante e dianan aki lo purba colecta mas hopi placa cu ta posibel pa asina cumpra un mamograaf mashin pa cancer. Cu e aparato aki lo por detecta cancer di pecho den un fase hopi mas tempran. Durante e dia aki lo trata di yega mas cerca posibel di e suma di 450 mil dollar cu mester pa cumpra e mashin aki. Cualkier persona of instancia lo por haci un donacion 24 ora pa dia. Pues por bay personalmente na e sitio, of por manda SMS na Digicel 2222 cu e palabra "casdiglas" of Setar 222 cu "cas di glas" y contribui cu e bunita causa aki. Un di e highlight di e anochi aki tabata e presentacion di Dedhalavie Combo, cu a subi escenario despues di 28 aña y a trece hopi recuerdonan bunita pa esnan cu ta fanatico di e grupo aki. Tambe tabatin presentacion di Popcorn Dancers, DJ Internacional Andrea Grosso, Lava House, Acoustic souls, Dedhalvie, Mystical Connection & Zetaband. E celebracion ta sigui awe cu presentacionnan for di 6'or di atardi pa mey anochi. Y esnan cu lo ta riba escenario awe ta: Ernesto Ferro, Sazon Cubano, Pachanga, PM Band, Grupo di EMG, Jefferson Paris band, BMW & e banda Prive. Diabierna lo ta un anochi grandi cu sigur lo atrae hopi hende y lo bay tin un combinacion na agrado di muchanan hoben y esnan mas adulto tambe. Lo cuminsa cu Popcorn Dancers, sigui pa Idyll Mist, Rockenbach, Banda Esquema, Basic One & Biggy Boy & Quality.

Diasabra ta cuminsa for di mainta tempran cu e famoso practica di Zumba presenta pa Dwayne Wever. Esaki ta habri pa henter pueblo di Aruba. Y despues di esaki lo bay tin yena di actividad na Renaissance Marketplace. For di 10.30 di mainta te cu 5.00 di atardi ta bay tin un kidscorner yena cu actividadnan pa e chikitonan di cas. Nan lo por bula sin stop den e Dino Jump y trampolín. Otronan por disfruta di wall painting, arte, creacionnan cu blas cu clown doctors of pintamento di cara. Lo regala cotton candy y popcorn. Den dia lo tin presentacionnan di Tang sa Doo, Abada Capoeira y Pachanga kids. Despues den oranan di atardi laat pa anochi, tin e entretenimento pa e adultonan manera presentacionnan di: Impak, Juan Carlo Luces, Tsunami, Zissles Show, for di Venezuela lo tin Diviana & Mulato pa clausura e anochi Roots I Ridim. Diadumingo ta cuminsa cu Zumba, Tai Chi, sigui pa Swing Masterz, Honey Pot, Aruba Salsa show, Next Level, Youth Extreme, Transformerz, Time Bandits, Lincon Ward, Scarlet & for di Hulanda pa clausura e evenemento akinan Intwine. Pues e lo bay ta un fin di siman yena di actividad na Renaissance Marketplace.

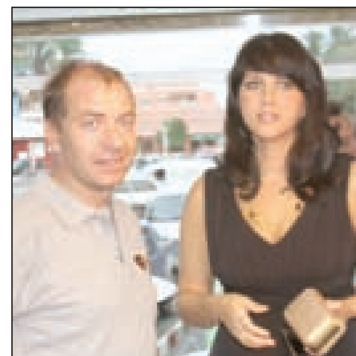






CUMPRA NA Renaissance Marketplace Y GANA

Na mesun momento gerencia kier recorda e pueblo di Aruba cu den cuadro di e evento grandi aki, Renaissance Market Place a cuminsa cu un campaña di apoyo caminda tur esnan cu ta biba aki na Aruba tambe lo por duna un man. Cu cada compra di 25 florin den un di e establecimentonan den Renaissance Market Place, bo ta haya un coupon pa participa den e sorteo di Cas di Glas. Y cual sorteo lo bay tuma luga dia 3 di october, 2010 pa 3'or di atardi na Renaissance Market Place mes. Lo bay tin premionan fabuloso y yen di sorpresa.



E pueblo ta ser invita pa ta presente den masa diadomingo awor pa 6'or di atardi ora cu anuncia e suma cu a wordo colecta durante e cinco dianan aki.

Minister Dr. Richard Visser cu apelacion pa pueblo coopera

# Accion masal pa elimina criaderonan di sangura di dengue a cuminsa

## A duna 15 multa riba e prome dia caba



UN total di 15 miembro di Gele Koorts en Muskieten Bestrijding a sali riba caya ayera entre 7or di mainta y 11or di mainta sigui despues entre 3or di atardi pa 6or di atardi. Hunto cu nan a bay dos ploeg di Serlimar den 2 pick up pa duna un man cu accion di limpiesa. Banda di nan a bay tambe dos agente policial extra ordinario di Departamento di Salubridad Publico hunto cu algun Polis di Bario. E grupo aki tabata masha exitoso durante nan prome salida y a logra bishita 429 cas den e areanan cu mas problema di criadero di sangura y a inspecciona 253 cas. Den e casnan aki e inspectornan a descubri y a elimina 169 criadero di sangura. Separa di bishita e casnan y parti aviso, e grupo a sa di haci hopi di e areanan aki limpi tambe, probechando nan presencia den e bario. Tur esaki pa evita cu sanguranan ta broei den tire of otro artefactonan den cura of den mondi. Na tur, e polis hunto cu e polis extra ordinario a reparti un total di 41 multa. Esaki a bay na ciudadanonan cu ya a haya un aviso caba pero no a haci caso di dje. A constata cu publico no ta familiarisa ainda cu e idea cu nan ta haya multa, pues tin cu a reacciona menos contento pa esaki. E polis sinembargo a splica cu esaki ta pa nan mesun bon, pa nan ta mas conciente cu nos tur tin un responsabilidad pa carga den e lucha pa elimina criaderonan di sangura rond di nos isla. Ciudadanonan cu ta permiti criadero di sangura na nan cas ta forma un peliger pa nan mes y pa henter e bario tambe. Mester bisa cu den algun bario unda awa ta keda para, bisiñanan a mustra nan preocupacion na e personal di Departamento di Salubridad Publico. Ta bon pa aclarea si cu e sangura "Aedes" no ta broei den plas grandi di awa manera un saliña. Si e ta broei den awa para den tire, den artefactonan benta den mondi, den bakinan di mata, etc. Pesey ta importante pa rond di bo cas y den bo cas ta limpi y sin criadero. Minister dr. Richard Visser a expresa su satisfaccion pa e forma profesional, dinamico pero serio den cual e ekipo a reacciona. E mandatario a percura algun siman pasa pa un experto di PAHO a bin Aruba pa duna un curso riba con pa maneha cu e sangura aki cu ta transmiti e malesa "Dengue". Cu e situacion di mal tempo y awasero cu a presenta awor, e ekipo di GKMB ta pasa su prome test pa demostra na pueblo locual nan a caba di siña. E minister ta contento cu ya caba por nota un diferencia grandi den e forma di atende cu e asunto, tanto den forma preventivo por medio di propagandanan di concientisacion, pero tambe den forma represivo den forma di multanan pa esunnan cu no ta of no kier coopera pa elimina criaderonan di sangura riba nan tereno. Minister dr. Richard Visser ta convenci, cu e reaccion profesional y rapido di e "Swipe Team" sin duda lo contagia e comunidad cu un sentido di responsabilidad mas grandi pa duna un man den elimina criadero y wanta Dengue leu for di cas.

Reflexion di RED riba Dia di nos Grandinan

# Dialogo Social ta asocial pa nos futuro grandinan



DIA 1 di october ta Dia Internacional di nos Grandinan. Lo tin un caminata organisa dor di Fundacion Alzheimer saliendo for di Fishermen's Hut pa 5'or di atardi. Ta di aplaudi cu ciudadanonan ta pone den centro di nos atencion nos grandinan, un grupo hopi biaha lubida den nos comunidad. Riba mesun dia di nos ciudadanonan lo tin otro tipo di caminata, un manifestacion organisa dor di TOPA for di 7'or di mainta na Juliana School pa mustra riba e maltrato di nos futuro grandinan ocasiona pa e Protocol di e Dialogo Social. E manifestacion di e clase trahador ta hustifica. E protocol di e Dialogo Social ta nifica cu e riconan ta bira mas rico y e pobernan ta bira mas pober. Esaki ta afecta specialmente nos futuro grandinan, lo bai tin empobrecimiento generalisa di nos futuro grandinan humilde. E acuerdo di pensioen basa riba 'middelloonregeling' combina cu 'franchise' ta bai pone cu un grupo grandi di funcionarionan publico ta bai tin un entrada ora nan yega edad di pensioen di menos cu e salario minimo.

Ora bo calcula loke un ambtenaar cu tin un salario ultimo di 3000 florin ta bai cobra na pensioen a base di e arreglo nobo di Dialogo Social bo ta yega na un suma di 1200 florin, loke ta bao di e salario minimo. Esei ke men cu e lo no tin suficiente entrada pa por cubri su gastonan minimo, ke men pobresa. E mayoria di ambtenaar ta den un situacion asina, cu nan ta termina nan carrera den un schaal abao. E sindicato SPA tambe a yega na e mesun conclusion, cu e Dialogo Social ta asocial pa e clase media, e clase media ta bai desaparece y nan ta bai bira pober.

Claro cu funcionarionan publico den e schaalnan mas halto no ta bai sintie. Tambe e middeloonregeling no ta bai afecta tanto e trahadornan di SETAR, WEB, ELMAR dor cu nan sistema di salario ta mas eficiente, compara cu e ambtenaarnan cu tin cu warda por ta 20 aña pa subi un schaal. E 'franchise' si ta bai afecta tur nan entrada. Un cos ta sigur, e funcionarionan publico cu entrada mas abao ta bai cai den pobresa dor cu nan entrada di pensioen no ta alcansa e salario minimo. Y ora bo yega edad di pensioen bo no tin e forsa mas pa busca 'sidejob'. Pesei e manifestacion di protesta contra e Dialogo Social ta na su lugar.

Parlamentario Clarisca Velasquez

# Pueblo ta eligi representantenan cu ta sali na nan defensa

## Y na defense di nan fondonan



E hecho cu parlamentarionan ta sali na vanguardia di fondonan di pueblo no ta duna famia di e director cu a comete corupcion na lotto pa deporte e derecho di bin insulta y purba susha nomber di hende drechi! Aki nos ta papia di un sentencia di Huez caminda a trece prueba dilanti cu e director di lotto pa deporte y algun trahador a abusa di e hecho cu nan tawatin e autoridad di lotto pa deporte pa malgasta fondonan di lotto pa propio beneficio! Ami como parlamentario ta condena e hecho aki y mi lo no descansa tanten e hendenan aki cu ta malusa y malgasta fondo di pueblo wordo persigi pa loke nan a comete y pa nan paga bek tur loke nan a malgasta di e fondonan di pueblo y lo mi percura pa bin control mas estricto y severo pa e corupcion aki no sosode mas den departamentonan di gobierno! Nada lo silencia mi persona di condena y sali na vanguardia di loke ta di pueblo y lo mi percura pa e hendenan cu comete hechonan condenabel asina wordo persigi! Ni si e papelucho di e ruman di e director di lotto pa deporte aki purba na intimida mi persona of purba na susha mi nomber lo mi no descansa pa sali na defensa di pueblo su fondonan! NADA lo stop mi di haci mi trabao di representa y di sali na defensa di mi pueblo!

# Xpresa bo mes

**noticia@awemainta.com**
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

Coalicion VVD y CDA casi un hecho:

## Menos politico den parlamento a haña hopi respaldo

**HULANDA** cu un poblacion di 17 miyon alma tin 150 Parlamentario den Tweede Kamer, mientras Aruba cu un poblacion di 100 mil hende tin 21 Parlamentario.
Esey ta nifica cu Hulanda tin 0,0009 % Parlamentario riba e cantidad di habitante y Aruba 0,02 %.
Anto sin papia ainda riba e tantisimo payasada cu pueblo mester soporta den Parlamento di Aruba.

Debatenan hopi iritante y infantil ta na ordo di dia den nos Parlamento. Continuamente por nota "schompermuilen" manera imbecil di parti di Parlamentarionan, mientras na mes momento ta culpa otro di falta di seriedad.
N'e momento cu un Parlamentario aparece dilanti camara di TV ta core lanta for di soño y bira activo n'e "discusionnan" pa laga pasa cu nan ta traha incansablemente p'e pueblo.

Na Hulanda nan ta yama e tipo di Parlamentarionnan aki "mediajunks". En general por bisa cu un gran parti di nos Parlamentarionan ta un set di "watjes" met een heel grote "waffel".
Ta mas bien un cuestion di: "Links lullen, rechts zakken vullen". Gabinete Eman mester pensa serio pa haci "schoon schip" den Parlamento, cumisando pa bin cu un proposicion pa instala menos Parlamentario den Parlamento, manera e Gobierno nobo di Hulanda tin intencion pa haci, poniendo asina mucho mas enfasis riba "calidad y integridad" enbes di "cantidad" y "bobedad".

Fuera di esey mester por exigi di cada Parlamentario cuminsa sirbi interes di pueblo y sigur no interes di partido. Con a para cu e sistema di "checks and balances" cu reglanan y convenionan bon stipula pa cu e conducta y funcionamento di e Parlamentarionan ("gedragsregels") tanto paden y pafo di Parlamento, contribuyendo asina na un funcionamento mucho mas "serio" den Parlamento?
Indudablemente "gedragsregels" lo por sirbi como un "toetsingkader" pa cu e Parlamentarionan.

Awor ta spera riba un politico cu corahe pa bin dilanti y bisa cu en berdad mester baha e cantidad di Parlamentario den Parlamento, p'asina cuminsa economiza di berdad. Ta tristo pa bisa, pero e rendimiento di e reunionnan den Parlamento ta 0,0 y ta costando nos pueblo un dineral.
Parlamentario mr.Andin Bikker ta parce nos e persona adecuado pa bin cu un proposicion asina y cuminsa aserca Hulanda pa cu e tremendo intencion aki di parti di e Gobierno nobo na Hulanda.

Nomber y direccion conoci na redaccion

# Questions to/for Al Gore that I was not allowed to bring forward

**MR.** Al Gore performance of the Aruba adaptation of his standard presentation last evening was illuminating, impressive and inspiring, certainly for those hearing it for the first time.
Mr. Gore commands and generally receives a handsome speaker's fee and I suppose that Aruba did compensate him generously.
Mr. Gore also generally fields quite a lot of audience reaction and questions as part of his appearance and is not known for being shielded from such or for spoon-fed questions..

I was quite surprised however to note that the latter part of Mr. Gore's performance, i.e. his interaction with the (local) audience would be limited to five questions.
Even more surprising and disappointing for me and quite a few residents (as I later found out) was that this session turned out to be partly press conference and part reserved for other foreign guests.
Myself and others (local residents also, I imagine) in the middle and back of the banquet room were studiously ignored despite obvious standing and hand-raising c.q. –waving.
In appreciation of your indulgence regarding my preamble or per-ramble, dear Reader, let tell you what I wished to ask Mr Gore.

Thank you very much for your riveting and inspiring presentation, and may I add that I hope it has been and/or will be broadcast in its entirety to our population.
My question is as follows:
Given the obviously serious official effort to "green" Aruba, and to be a trendsetter and example in the Caribbean and even globally;
Given that a chair and a professor has been installed at our university dealing with Sustainable Tourism and Island Development;
Given that Aruba is a significant tourist destination and our economy is greatly, if not almost entirely, dependent on tourism;
Given that practically all our stay-over guests travel her by air;
Considering that air traffic is one of the greatest negative contributors to climate change;
Considering that a number of airlines across the world (as well as other modes of transport) have programmes in place which show the negative carbon footprint of the (intended) voyage and allows the passenger a number of alternatives to (pay to) offset the damage to our planet.

Would you, Mr. Gore, recommend Aruba to institute a policy and concomitant programme in which all airlines flying into Aruba clearly offer similar information and options of offsetting to passengers in a positive manner and that Aruba authorities both on island and abroad presents the same information and options in its tourism promotion and marketing?
It is my belief that Aruba would so doing clearly show the determination to contribute positively to the climate change crisis and to lead by example, that it would embellish Aruba's image and standing, that it would help differentiate and distinguish our tourism and "greening" marketing, and that it would even lead to additional national revenue.
Thank you.

ir Cornelius M Wilson
Sero Colorado 326
592 5159; cmwilsonaua@gmail.com

## Tanja Nijmeijer ta cu otro comandante

**E** gueriyera Hulandes di FARC, Tanja Nijmeijer ainda ta bibo, pero no ta cu e mesun comandant mas. Asina e corant Colombiano El Tiempo a informa basa riba fuentenan ayega na FARC. E comandante di Nijmeijer tabata Mono Jojoy, un di e hombernan mas importante den e movemento di FARC. E hefe gueriyero aki tabata wordo persegui pa ehercito Colombiano. Pa motibo di su seguridad, Nijmeijer a ser traslada pa comandante Mauricio cu, mescos cu Mono Jojoy, ta miembro di e comando central di FARC. Segun El Tiempo te ainda Tanja ta na Meta, cu ta keda pazuid di Bogotá caminda tambe e campamento tabata na unda nan a haya su diario. Esaki a sosode despues di un bombardeo di ehercito na juli 2007.

# Diasabra atardi amantenan di naturalesa ta bay “Watch”

DIASABRA 2 di october pa 5.30 di atardi Stimaruba ta organisa un bahada di solo pa “ Watch Raton di Anochi”. Mescos cu diadomingo ta drenta den Franse Pass. Pariba di Spaans Lagoen ta reuni, ta cana mei ora pa yega unda mester ta. Ta bon pa hiba un stul lihe of kruk pa sinta. (nan ta bay den un pickup te na e luga di sinta) Si bo ta prefera sinta riba tera ta keda na cada persona. Participantenan no ta usa ningun clase di habon dushi of algo di holo. Mester ta puur natuur. Hiba awa pa bebe y flashlight y camera, mester ta silencio completo. Unda bo a escohe pa sinta, ta keda ey, no ta cana, y cu hopi atencion ta sinta warda. Na comienso di e ruta ta duna splicacion con pa anda cu camera. Nos lo refleha riba e raton di anochi cu ta un mammal cu no por falta den nos naturalesa. Su presencia ta di gran balor pa nos flora su continuidad riba e isla. Aruba tin 7 sorto di raton di anochi. Nassar a haci studio riba raton di anochi aki na Aruba hunto cu algun estudiante di IPA, nan a trece esaki na conocimento pa e comunidad di nan estudio. Si bo ta interesa tin e oportunidad pa diasabra atardi hunto cu otronan presencia algo diferente e anochi aki. Nos ta pidi un contribucion di Fls 7.50 pa adulto y fls 5.= pa mucha. E di 3 yiu ta gratis. Tin juice, Te y koffie, y algo special. Tur hende ta bon bini. Den silencio ta “Watch”. Fotografonan di diadomingo a manda bunita potret di pish ‘i yewa, tabata dificil pa haci escohencia den tur e potretnan. Pa fin di november tin e gran expocion di imahennan di naturalesa. Cada participante ta bin cu 2 potret tamayo A4. Exito

AWE Mainta
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

# Prome Minister Eman ta felicita nos grandinan awe riba nan dia

AWE ta dia cu nos ta para keto pa rindi honor n’esnan cu t’e pilarnan y fundeshi di e comunidad aki.
Nos grandinan, cu a percura cu awe nos por biba den e prosperidad dor di nan trabao duro, vision y sabiduria.

Prome Minister di Aruba, mr. Mike Eman semper ta di bishita serca nos grandinan pa wanta nan man, pa papia cu nan y pa scucha un bon conseho.
No solamente riba Dia di Mama of Tata of otro dia di fiesta. Semper cu e haya oportunidad e ta bishita nos bieunan den e Casnan di Anciano of na nan propio cas, dunando nan asina e respet y aprecio cu nan merece.

Awe riba dia di nos grandinan Prome Minister Eman ta manda palabranan di inmenso pabien y gratitud na tur esnan cu a forma e fundamento solido riba cua awe nos ta biba. Un pabien di curazon!!!

Fundacion Aruba Consciente ta presenta nan proyecto

# “Three Sister Garden” na Purina Dog Day

**PA** medio di e comunicado aki Fundacion Aruba Consciente (FAC ) kier informa cu dia 3 di october proximo nos lo ta presente na Purina Dog Day na Balashi Beer Garden.
Fundacion Aruba Consciente ta conscientisa nos comunidad y den cuadro di su di 3 aña di existencia ta trece un proyecto agricultural “ Three Sisters Garden “.

Bo a yega di tin e experiencia di planta bo mesun cuminda? Bo lo kier tin e berdura of fruta fresco, saludabel y den bo mesun cura di cas?

Proyecto “ Three Sisters Garden “ ta ofrecebo e oportunidad di tin un hardin personal cu un trio di berdura den un espacio minimo y facil pa planta. Di e manera aki nos di Fundacion Aruba Consciente kier conscientisa nos Aruba cu nos por haci hopi den nos mesun cura di cas. Kico kiermen “ Three Sisters Garden?
Three Sister Garden ta un tecnica simpel cu ta wordo usa pa cultiva berdura y of fruta den e mesun espacio. Three Sister Garden ta consisti di tres mata cu ta crece hunto. Tres mata cu ta benifecia, complimenta y proteha un na e otro den diferente aspecto.

Meta di e proyecto aki ta: Trece conocimento simpel, facil pa tur hende planta y tin un bida saludabel. Vision pa e proyecto ta : Nos comunidad consciente plantando y ta menos dependiente di importacion di nos cuminda.

Fundacion Aruba Consciente ta introduci e proyecto aki pa inspira y tambe crea iniciativa den nos comunidad. Pa asina nos por tin diariamente nos mesun fruta y berdura riba nos plato di cuminda. Cu e proyecto aki Fundacion Aruba Consciente kier engrandece un custumber y tradicion “ Paga Lomba “ unda tur hende ta yuda otro of ta intercambia di cosecha.
Fundacion Aruba Consciente ta invita bo persona pa bishita Purina Dog Day y tambe pasa na nos stand cu lo tin un foyeto cu informacion con pa planta e Three Sister Garden. E prome 100 personanan cu ta interesa lo ricibi hunto cu e foyeto un saco di simiya cu ta contene un cantidad varia di tres sorto di berdura. E foyeto tin un valor cu ta yuda recauda fondo pa Fundacion Aruba Consciente. Nos ta wardabo.

# Bestial ta invita grandi y chikito pa celebra dia di bestia

## Demostra cu abo tambe ta stima nos animalnan

**PA** prome biaha den historia tur fundacion y organisacion lo ta celebrando dia di bestia hunto bao di un solo dak. Despues cu a delibera y traha hunto tur organisacion a dicidi pa uni durante Purina Dog day pa asina demostra hunto por logra pa traha pa nos bestianan. ARA, Animal Shelter, Cas di animal, Donkey Santuary, AARF, Stimaruba, Arubaconsciente, Animal Care Clinic, Veterinaire Klinieken Aruba, Fluffy Paws Exclusive, Snoopy doggrooming, lo ta presente pa informa bo riba nos bestianan. Esaki ta e oportunidad pa wak si abo por ta un boluntario pa yuda nos bestianan of si bo kier simpelmente haci donacaion di 1 fl na cada instancia. Bestial Pet House (dilanti contreras) lo percura pa tur cacho por haya nan snacks y cuminda preferi. Celebra dia di bestia cu nos demostra cu Aruba conose hende nan amabel no solamente pa nos turistanan pero pa nos propio animalnan cu mester di nos. Bisti bo t-shirt di Bestial demostra cu abo tambe ta un animallover.




# Famia y mascota ta kla pa diadomingo

## Celebrando dia di bestia: Purina Dog Day!

**APENAS** 1 dia mas pa pueblo conoce Purina Dog DAY. E actividad mas comenta rond di Aruba, ta diadomingo awor. Purina dog day ta crea pa famia y mascota por disfruta hunto. Balashi Garden lo keda full transforma den un paraiso pa nos mascotanan na unda hunto cu su famia por bin pasa un dia agradabel yena cu actividad. Durante dia lo bay tin e Dog Chow agility contest cu ta den man di Bestial. Lo tin 3 diferente categoria cu ta competi durante e dia pa gana e premio cash. Lo tin tribuna specialmente pa amantenan di bestia por sinta trankil den sombra presencia e show cu e competitornan lo deleita na e publico. Balashi Garden ta asina grandi cu niun huki ta keda sin discubri asina por haya e skina di massage pa doño y mascota, patacure, check-up di salud pa e cacho. Tin oportunidad pa saca potret cu full famia pa por gana un aña di cuminda Beneful y mucho mas.

No yega lat, paso Compra y Purina lo percura pa den cada area regala un regalito, pero OP= OP. Pesey nos ta recomenda bin tempran pa por disfruta di full e evento. Famia cu no tin un cacho tambe ta bon bini. Purina Dog Day ta un evento pa bin disfruta cu bo famia den un bon ambiente y un evento totalmente diferente na cualkier otro. Entrada pa evento akinan ta solamente Afl 1 pa hende grandi, tur mucha bou 12 aña y cacho ta drenta gratis. Mester pone bon atencion cu e cacho lo por drenta solamente si ta na banchi. Purina Dog Day 2010 lo inicia for di 10 or di mainta cu 10.00 am Doga, Yoga cu bo cacho, 10.30 am Dog Chow Agility Contest Cat. Chikito, 11.30 am Segundo session di Doga, 12.00 pm Presentacion di Drugshonden Team Douane, 1.30 pm Dog Chow Agility Contest Cat. Mediano, 2.30 pm Un otro session di Doga, 3.00 pm Presentation Cobra 3.30 pm Dog Chow Agility Cat Grandi, 4.30 pm Premiacion y 5.00 pm YouthExtreme lo clausura Purina Dog Day cu’n tremendo presentacion.





Diasabra awor 2 di october tin e

# Best of the Best Maltin Polar Taekwondo Cup na unda cu ta bay tin 5 top pelea




**ARUBA** contra di Venezuela, Surinam, Curacao, Frans Guyana y Hulanda. Di Aruba a wordo escohi e mihor Taekwondistanan for di 6 Scol di Taekwondo. E premio maximo di e dia ey ta bay ta e Best Photo Shot, di akinan prensa tin cu saca e mihor shot di action durante e peleanan. E evenemento ta cuminsa pa 10'or di mainta cu e prome 25 peleanan, esaki mester ta cla pa 3'or di atardi y pa 7'or di anochi ta sigui cu e 15 top peleanan di e miho atletanan cu Aruba tin na e momentonan aki cu ta bay representa nan scol di Taekwondo den Centro Deportivo Betico Croes. Prensa ta bay tin e honor di presencia e combatenan na e rand di e area di combate pa asina nan por saca e mihor photo shot y despues publica esaki den corant front page. Tambe ta bay tin 2 premio di 2 weekend stay pa prensa, duna door di The Aruban Resort. Tambe Brazil Taekwondo Stichting tin 2 premio pa prensa bay cu Brazil Taekwondo Stichting na december na e open di Venezuela y otro aña pa bay Surinam cu e atletanan. Diamars dia 4 di october pa 5'or di atardi na The Aruban Resort lo tin e entrega di e premionan aki na prensa. The Amazing Restaurant a duna un premio pa prensa tambe pa bin come cerca nan na San Nicolas. Maltin Polar y Tec Inc tambe a pone un premio pa prensa. Surinam a manda 3 atleta delanta caba pa traha caminda pa e grandi nan. Aruba no tin niun problema, pasobra Aruba tin un team dinamico manera; Thais Rodriguez, Shivarro Hazelhoef, Dicmar Thiel, Jerrick Vlaun, Mark Shurendly Powell, Jada Mejia y Claudia Arends. Esakinan ta e atletanan cu ta bay rementa e anochi cu nan combate contra di e paisnan Internacional. Esnan cu no tin carchi di entrada ainda lo por cumpra esaki na porta. Cu e mesun carchi cu bo ta drenta mainta bo ta drenta anochi atrobe. Aruba ta cla, falta pa prensa tambe ta cla pa nan best foto shot. Tambe pa esnan cu no por bin presencia e evenemento por wak e via live stream na www.sportsaruba.com y www.sporttvaruba.com no laga e oportunidad aki pasabo voorbij, awor ta bo oportunidad pa bin presencia e mega evenemento aki di cerca. Tur e peleanan ta bay ta full contact for di 12 aña bay ariba.



Sr. Jin Song e inventor di e hand gloves electronico ta bay ta na Aruba cu e hand gloves electronico cu lo wordo bautisa na Aruba.



# Casonan den corte p'awe

Awe, dia 1 di october Corte di Prome Instancia ta tratae siguiente casdonan:

| Horario | Sospechoso | Acto Castigabel |
|---|---|---|
| 08.15 | M.S.P.F. | Pro forma. P.F. ta wordo acusa di a comete actonan sexual indebido cu un mucha den e periodo di prome di augustus 2009 te 31 di mei 2010. |
| 08.15 | J.R.J. | Pro forma. J. ta wordo acusa di ladronicia den un cas di paña y/of otro propiedadnan di hende riba 15 di juli 2010. |
| 08.30 | D.G.S.P. | S.P. ta wordo acusa di intento asesinato, maltrato severo cu premeditacion, intento abuso sexual riba 4 di october 2009. |
| 09.30 | J.A.R. | R. ta wordo acusa di a comete actonan sexual indebido entre prome di oktober 2009 te 20 di januari 2010 cu un persona cu esten no tabatin 12 aña ainda. Tambe e ta wordo acusa di a comete actonan sexual indebido entre prome di oktober 2009 te 20 di januari 2010 cu un otro persona cu esten no tabatin 12 aña ainda. Ademas e ta wordo acusa di a comete actonan sexual indebido entre prome di oktober 2009 te 20 di januari 2010 cu un di tres persona cu tampoco tabatin 12 aña e tempo ey. |
| 10.30 | U.K. | K. ta wordo acusa di, cu e intencion pa tuma bida di un persona, a dal e varios biaha cu un tubo di hero na su cabez y/of brasa riba 21 di maart 2010. |
| 11.30 | J.A.T. | T. ta wordo acusa di exportacion di cocaine riba 19 di juli 2010. |

# Porfin despues di basta dia ta buske un recherche a logra gare y detene mesora

DIAHUEBS atardi un rechercheur hopi atento a nota un sospechoso cual tin basta dia di cu autoridad ta buske, porfin a logra mire y a gare y detene banda di United Dinner, debi cu e oficial tabata su so ela pidi refuerso di un patruya policial pa hibe warda di polis. Asina porfin un otro sospechoso cu tabata ser busca pa basta tempo ya awor ta tras di trali. Ta trata aki di e sospechoso G. di Madiki cual ta ser sospecha cu e lo ta envolvi den casonan di ladronicia.







## Plaga di sapo a invadi casnan na Saliña Cerca



NA Saliña Cerca plaga di sapo (dori chiquito) a invadi varios cas. Habitantenan di Saliña Cerca no por a kere loke ta mira. Ta manera ta for di extratereste e animalnan aki a bin. Ora ta mas fastioso, ora cu nan a busca un of mas instancia pa bin haci algo, nan no por a haya ningun asistencia ni ayudo. Nan mes a inicia combati esaki riba nan propio gasto.
Segun un vocero di e becindad, den pasado recien, dos sapo grandi a mata un cacho di famia. Pesey e situacion di ayera, ta causa tog cierto panico.
A ser bisa, cu e dorinan chiquito aki, a tumba rumbo pa Marriott, loke sigur no ta



## Accident na Savaneta door di caminda muha





Diahuebs den oranan di marduga pa mas of menos 3or un pickup ta perde control debi na e caminda muha y ta bay dal den muraya dilanti di Hotel Roy's na Savaneta y ta kibra un tubo di WEB despues ta bay dal den un otro cura di cas otro banda di caminda.

## Mas Awa



DOW ta traha pa kita e mata nan di kwihi cu a cai den lagoen riba klip na playa,hopi awa na varios caminda riba Aruba







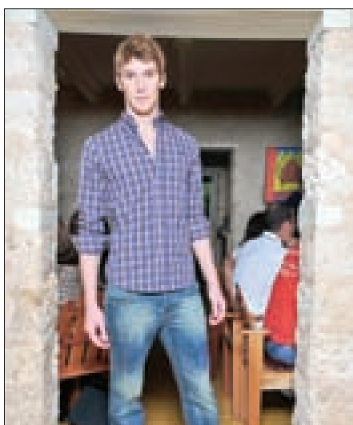
# Tea party un fashion event diferente presenta pa Trash by Ronchi









RONCHI de Cuba a presenta su " New Concept Collection " for Men and Women durante un "Tea Party Fashion Day" hopi ameno na Suikertuintje Eethuis. Essencia di e colleccion tabata basa ariba 60 piesa den colornan di e temporada, a cuminsa cu mescla den tono nan bruin y roos, pa sigi cu e trahenan den silver, pewter, shinishi, navy, preto y un "preview chikito di e moda pa e dianan di fiesta caminda cu preto y hopi payette ta domina… E evento cu a tuma lugar diadomingo atardi den Suikertuintje Eethuis, ta marca un new era pa e diseñador y director creativo Ronchi de Cuba, ya cu e tabata un ante- sala chikito pa e re-apertura di su conocido boutique TRASH, completamente renova. TRASH lo pasa pa un estilo nobo, mas sofistica y cu mas diversidad, mescos cu e professional di awendia.. .E "Fashion Tea Party" un by-invitation-only event a cuminsa 3'or di atardi cu 4 tea-tastings y Mimosa's. Suikertuintje Eethuis a keda cozy-chic, hopi invitador pa e occasion especial… y e servicio di Wilekke cu su staff tabata excelente. Nan a prepara varios "mini–plates" cu diferente aperitivos y desserts delicioso…

# Marilyn Maduro Ganadora di facebook campaign

## Guess and Win with SETAR



SETAR a lanza su campaña nobo di Face book campaign na unda cu bo por contesta via un encuesta di "Guess and Win" y gana premio hopi atractivo. E prome ganadora di e Guess and Win a bira Marilyn Maduro kenda a contesta e pregunta corectamente y a bira e feliz ganadora di un I-pod Nano di SETAR.

Arthur Ruiz di departamento di Mercadeo a entrega e premio na Marilyn Maduro e prome ganador di e facebook campaign Guess and Win with SETAR.

# Basta boet reparti diaranson

POLIS di tur cuatro districto a tene un control den trafico diaranson. Hunto nan a duna un total di 77 boet, reparti den Districto 1 cu ta Oranjestad a reparti 25 boet. Districto 2 cu ta Noord a duna 33 boet, districto tres, San Nicolas a duna 11 boet y districto 4 cu ta Santa Cruz a duna 8 boet. Polisnan ta sigui cu e controlnan aki.

# Tres antisocial ta atraca ansiana den su cas y lag'e herida

ASISTENCIA di polis a wordo pidi diaranson 1.35 na un cas na Macuarima, caminda un señora di edad halto a bira victima di atraco y maltrato. Na e cas polis a papia cu un colega, kende a bisa polis cu el a tende un hende grita y a sali mira e victima M.W. naci na Aruba di 71 aña, na sanger. E señora mes ta bisa polis cu tres homber a drenta su cas, y a paga luz y a maltrate. Ambulance a bin na e sitio y a transporte pa poli pa tratamento. Polisnan ta sigui cu e investigacion y pista riba e tres antisocialnan aki.






" Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta brasa otro;
Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo.
Husticia lo bai dilanti y paz lo sigui den su paso. "
Ps. 85:10,11,13

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristian di:



**Theolindo Croes**
**mihor conoci como: "Cholin of Shon Do"**
**ex-hoofdbewaker na Aruba Airport Authority N.V.**
*** 9 december 1944 - 29 september 2010**

**Na nomber di su:**

**esposa:** Daria Croes-Jansen
**yiunan:** Jaqueline Croes
Julie Croes y yiu
Ludwig Croes
Ruthsina Croes y Georgio Arends y yiu

**nieta y nieto:** Janaya Baboeram
Zyron Arends

**mescos cu yiu:** Darly y Ryan Werleman y famia
Marilu Ras y yiunan

**mama:** Sra. Vda. Rosa Maria Croes-Koolman

**rumannan:** Francisco " Pancho " y Selma Croes y yiu
Theresita " Chichi " y Ilario Vrolijk-Croes y yiunan
Jan Hendrik "Jenny " y Anivia Croes-Kock y yiu
Andres " Adri " y Maria Croes-Maduro y yiunan
Dominico " Mico "y Emma Croes -Albertsz y yiunan
Margriet y Raymond Solognier-Croes y yiu
Marcial Croes
Benito y Margriet Croes-Willems y yiunan
Bregilio " Buchi " y Brenda Croes-Bareño y yiunan
Louis " Rolando " Croes

**suegra:** Felepa Jansen

**tanta y omonan:** Felisia Hernandez-Koolman y famia
Marianita Croes-Koolman y famia
Maria Geerman-Koolman y famia
Francisco Koolman y famia
Alouisio y Maria Koolman-Lacle y famia
suegra y suegronan, swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan, ex-coleganan di Aruba Airport Authority N.V. y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e **acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 2 di October 2010 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Immaculada Concepcion pa santana catolico (pastoor de Vries) na Santa Cruz.** E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Immaculada Concepcion na Santa Cruz.

**Adres pa condolencia:** Mementomori Funeral Home
diabierna 1 october 2010 di 8'or pa 10'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.




" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Cu profundo tristeza nos ta anuncia fayecimento cristian di mi esposo, nos tata, welo bisawelo, ruman y omo stima:



**Antonio Florentino Kelly**
**mihor conoci como: "Tony of Tonichie "**
**na edad di 69 aña**

**Na nomber di su:**
**esposa:** Presentacion "Chonchon " Kelly- v/d Biezen

**yiunan:** Olga Kelly na Hulanda
Charles Kelly y famia
Mathilde " Mabel " Kelly
Nancy Kelly y famia
Edgar Kelly y famia
Eduard Kelly y famia
**nieta y nietonan:** Mauritz Kelly y famia
Shyree Geerman y famia
Jessica Kelly
Dwight Kelly
Gerald " Djedjo " Kelly
Naomi Kelly
Melony Galvez-Vargas na Peru
**bisanietonan:** Zion Kelly
Sheryleen Geerman
**rumannan:** Eliza y Toyano Kelly y famia
Mena y Joaquin Vrolijk y famia
Romo y Frida Croes y famia
Brigida Croes
Benny y Irma Croes na Oostenrijk

**cuna:** Juanita Kelly
**iha y bon amiga di cas:** Evelyn Koolman y Eric Tromp y yiu
bon amiga di cas: Maria Farro y famia

**bon amigo:** Joseph Webb y demas amigonan

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, swa y cunanan, comer y compernan, ihanan,
**famia:** Kelly,v/d Biezen, Croes, Geerman, Galves, Vrolijk, Dania, Violenus, Winklaar, Dijkhoff, Loefstop, Kock, Morales, Koolman, Tromp, Farro, Maduro, Leonora, Figaroa y demas famia na Aruba, Corsow,Hulanda, Peru, Costa Rica, Oostenrijk, Atlanta-USA, ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e **acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 2 di October 2010 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Filomena pa santana catolico (pastoor Kranwinkel) Paradera.** E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Filomena na Paradera.
Entre 12'or y 1:30 di merdia nos defunto stima lo ta reposa na cas Tanki Leendert 156 E

Adres pa condolencia Mementomori Funeral Home
diabierna 1 di October 2010 di 6'or pa 8'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

## Ex Vice Presidente Al Gore

# "Mi ta impresiona cu loke Prome Minister y Gobierno di Aruba haciendo ta pa lider den energia alternativa"



EX Vice Presidente di Merca, sr Al Gore, a keda impresiona cu Aruba y for di momento cu el a pisa tera riba nos isla, el a sinti cu enberdad riba e isla aki ta reina un alegria grandi serca tur hende, y cu en realidad Aruba ta "one happy island."

Sinembargo no ta solamente e alegria di e hendenan di Aruba a impresiona sr Gore, pero el a mustra cu e ta sumamente impersiona den e iniciativa cu Minister Presidente Mike Eman y su Gobierno, y tur otro instancia ta tumando na Aruba, cu e asunto di energia alternativo.

"Mi ta sumamente impresiona cu loke Prome Minister Eman y su Gobierno ta haciendo, hunto cu sector priva, e comunidad universitario y otronan, como parti di e tremendo iniciativa nobo aki," sr Gore a mustra.

Den un forma unico, cu aspectonan comico y aspectonan serio, el a percura pa momentonan agradabel y sigur interesante pa tur hende presenta diaranson anochi y cu sigur a duna e conferencia un aspecto sumamente interesante.

Sr Gore a mustra cu pa hopi aña caba, e asunto di "global warming" ta ser atendi pa diferente pais rond mundo y cu ta topico di discusion na diferetente ocasion.

"Danki Dios cu aki na Aruba, boso a reuniendo instancianan comercial cu civil, gruponan politico y universitario, pa tuma e iniciativa di bira lider den e region aki pa atende cu energia alternativo," e ex vice Presidente di Merca a sigui mustra.

El a mustra caba riba iniciativanan cu Aruba ya a tuma y cu sigur nos isla ta conta cu aspectonan di naturalesa cu ta bai ta masha importante pa percura pa un cambio den uso di energia diferente.

Sr Gore a menciona e aspecto di biento, caminda ya caba a logra di alivia e uso di coriente cu 20% cu e molinanan di biento y cu Gobierno ta trahando pa logra di converti produccion di coriente, te na 40% cu uso di bientonan fuerto cu ta pasa riba nos isla.

El a mustra cu e iniciativanan aki mester tuma forma di loke ta e simbolo di Aruba, esta e Divi Divi, cu ya ta ilustra e forsa di e biento riba e isla. Tambe sr Gore a haya cu e posibilidadnan na Aruba pa bira lider den uso di energia solar, como uno inspiracional y ta kere cu Aruba enberdad a tuma un iniciativa sumamente grandi pa bira lider di e region aki.

"Mi ta hopi optimista cu loke Aruba ta haciendo, ya cu ta masha inspiracional y mi ta sigur cu Aruba lo bira un lider den e aspecto aki, mirando e entusiasmo y interes cu tin di parti di tur hende riba e isla aki," Gore a sigui señala.

Aruba ta cla como pais chikito, pa duna guia na e inciativa importante aki y el a bisa di ta hopi optimista cu loke Aruba a bin ta haciendo.

# Homber ta bin cas burachi y bati su casa

POLIS di Oranjestad a bay diaranson anochi, cuarto pasa di dies na un cas na Bushiri, caminda un señora a wordo maltrata pa su casa. Na yegada polis a papia cu muhe P.R.D. naci na Santo Domingo di 50 aña, kende ta bisa polis cu su casa H.Q. naci na Aruba di 54 aña a yega cas basta burachi y a dale. Polis a papia cu e homber, y e ta bisa cu ta e muhe a dale prome. Polis a scual e pisa y a mustre riba su comportacion. E señora a dicidi di bay drumi na cas di un amiga.



## Resultado di Loteria

AWE Mainta

| | | |
|---|---|---|
| **LOTTO CATOCHI** 5833 0004 9097 | **ZODIAC** 2069 Piscis | **DIARIO** 7361 5884 8996 |
| | **BIG FOUR** 9890 / **SUPER FOUR** 3412 | **CORSOW** |
| **LOTTO DI DIA** | 03-10-18-19-27 | |

## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 524- 8833 |

### Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Fergusonstraat
Pariba di Brug: Botica

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. M Kelly
Pariba di Brug: dr.

### Otro Servicionan

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-5080 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

### Polis

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 527-2900 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 524-2424 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |

**EDITA PA:** The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
**E-mail:** noticia@awemainta.com.
**CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600.
**ABONEMENT** Afl.25,00 pa luna.
**ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
**IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano.
**DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
**REDACCION:** noticia@awemainta.com.
**BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

# Homber kier sera muhe paden pa maltrate

DIARANSON madruga algo prome cu 3'or, un señora ta yama warda di polis na Noord y ta pidi asistencia na un cas den Caya Ruby, un señora a yega pidi auxilio, como cu su homber kier maltrate. Na yegada polis a papia cu e señora J.C.G. naci na Aruba di 44 aña, kende ta bisa polis cu e tin problema cu su amigo M.L.L, naci na Aruba di 45 aña. E ta bisa cu M.L.L. a coy su celular y a sera e porta na yabi y no kier lag'e sali. Pa miedo pa e no wordo maltrata, el a haya un chens y a core bay na bisiña pidi auxilio. J.C.G. ta bisa polis cu e cas ta di dje, y e no kier e homber keda mas den su cas. Polis a papia cu e homber y el a dicidi di bay for di e cas. El homber a pak su maleta y a bay for di e sitio,.







## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 1 october 2010

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.71 | 1.73 | 1.75 |
| Engelse Pond Sterling | 2.76 | 2.81 | 2.87 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 182.74 | 182.46 | 184.26 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 biljetten / chq./overboeking | 100.20 / 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 211.89 | 213.83 | 215.98 |
| Euro per XEU. 100 | 240.88 | 242.08 | 245.52 |




Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32. Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

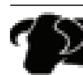
BANCO DI CARIBE



## Horoschoop



**Aries** 21 Mrt - 20 Apr
Ta momento di recogé loke bo a sembra. Bo éxito social ta dependé di bo diplomacia y bo trato. E progreso a pasa den bo bida.



**Tauro** 21 Apr - 20 Mei
Biahenan ta yama bo atencion y un vacacion ta bon biní. Bo mester expandé bo conocemento. Un contesta ta tarda pa yega, pero parce cu ta esey bo ta spera. .



**Geminis** 21 Mei - 20 Jun
Bo intuicion ta hopi asertá, no obstante busca mas informacion riba loke ta interesábo den estudionan nobo, expandé bo horizonte.



**Cancer** 21 Jun - 20 Jul
Bo ta awe den bo di siete cas pa trece bon ambiente den bo matrimonio. Amor ta respirá rond di bo.



**Leo** 21 Jul - 20 Aug
Bo no por haci un bon trabao si bo no ta encargá cu bo cosnan personal. No desesperá pa haña solucion. Cuida bo salúd mental y físico.



**Virgo** 21 Aug - 20 Sep
Muchanan ta cobra importancia den bo bida y ta trece felicidad. Bo ta yená cu bendicion obrando cu amor. Tin bon aspectonan pa amor.



**Libra** 21 Sep - 20 Okt
Asuntonan legal ta solucioná na bo fabor. Ainda bo ta dependé di otronan pa por yega caminda bo kier. Bo ta recobrá bo optimismo pa enfrentá retonan nobo.



**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov
Bo ta expresá di un forma masha agradabel y bo ta preferá di usa e persuacion y bo encanto. Haci compra ta beneficioso.



**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec
Bo encantonan ta lagabo sobresalí den actividadnan público, arte y den mundo di beyesa di bo parti durante dia y bo habilidad pa haña bo prosperidad.



**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan
Goza di bon oportunidadnan di progreso. Lo bo ta exitoso den e circulo social y bo ta sinti placer di bo bida. Bo beyesa ta resaltá.



**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb
Bo ta sinti gran satisfaccion pa cooperá cu esnan cu tin mester di bo conseho. Pa otro banda, bo ta cauteloso pa demostrá bo sentimentonan y bo afecto.



**Piscis** 21 Feb - 20 Mar
Revisá bo balornan den bida. Ta tempo di disfrutá di bon compania. Còrda, cu nada ta mas dushi cu bida. Tin biaha bo mester tende di otro persona.

## Den trefbal categoria A organisa pa IDEFRE

# St. Anna School ta titula Campeon

E competencia di trefbal escolar entre schoolnan di Enseñansa Basico y organisa pa IDEFRE a yega su final. Weganan sumamente interesante a tuma lugar den Centro Deportivo Libertador Betico Croes y a culmina diaranson atardi na momento cu e campeonnan a bira conoci.

Scolnan clasifica:
Despues cu tur wega a keda hunga entre e clasificadonan di cada sector, e 4 scolnan cu a pasa pa e gran final tabata: Colegio Sagrado Curason, St. Paulus School, Maria School y St. Anna School.
E prome wega tabata entre Colegio Sagrado Curason y St. Anna School, cu a resulta den un wega hopi fuerte y a termina cu un score basta preta. Pero na final ta punto ta conta y aki ta unda cu St. Anna School ta logra pasa pa hunga e wega final pa campeon y ta laga Colegio Sagrado Curason pa hunga e wega pa e di tres y di cuater lugar.
Den e siguiente wega a hunga St. Paulus School y Maria School. Den e prome tempo di wega, Maria School ta probecha y ta logra gana e set cu e score di 9 pa 3. E di dos tempo a resulta hopi bon pa e hobennan di St. Paulus School, pero no suficiente pa nan logra gana e wega. E score final ta keda 15 pa 10 pa Maria School cu ta bira e scol pa hunga e wega pa campeon.

Di tres y cuater lugar:
Weganan a continua mes atardi y Colegio Sagrado Curason a enfrenta St. Paulus School pa mira finalmente cua school ta keda na di tres y di cuater lugar. Ambos school a duna tremendo bataya sigur pa logra esaki. Den e prome tempo Colegio Sagrado Curason ta domina y ta gana e set cu score di 7 pa 3. Mientras cu den e di dos tempo St. Paulus School ta reacciona cu bon hugadanan pa gana e set 8 pa 5. Despues di conteo di punto, e resultado ta bira conoci y e di tres lugar a keda pa Colegio Sagrado Curason, mientras cu St. Paulus ta keda na di cuater lugar den e competencia di trefbal escolar.






Wega pa Campeon:
E dos school cu a clasifica pa e gran final a resulta St. Anna School y Maria School. Hobennan di ambos school a demostra con activo nan ta y den un tremendo wega, tur dos school a duna publico un gran wega pa e titulo di campeon. E prome set a keda tabla na 4, mientras cu den e di dos set e hobennan di St. Anna School a mustra decisivo pa bay cu e titulo y ta logra esaki tambe ganando e set cu e score di 7 pa 4. Maria School ta keda na di dos lugar y Sta. Anna School ta titula campeon di e competencia di trefbal escolar categoria A.

IDEFRE ta contento cu participacion di tur school y ta felicita e schoolnan ganador. Alabes ta motiva tur school y nan alumno pa sigui participa na e competencia di deporte escolar cu tin riba calendario di IDEFRE pa e aña escolar 2010-2011.

# Invitacion pa Santo Sacraficio di Misa na Dakota ofreci door di Mary Joan Foundation

LUNA di october ta luna international di concientisacion pa Cancer na Pecho. Durante e luna aki Mary Joan Breast Cancer Support Group lo bai tin diferente actividad pa concientisa e pueblo di Aruba tocante di Cancer na Pecho. Mary Joan Foundation a wordo funda 3 aña pasa y tin como metanan pa duna support na patientnan cu ta wordo diagnostica cu e malesa di cancer na pecho, concientisa nos comunidad ariba e malesa aki y recordanan cu dectection trempran di cancer na pecho por salba bo bida. Foundation ta invita tur patientnan, sobrevivientenan, famianan cu a wordo confronta cu cancer na pecho pa un santo sacrificio di misa pa gradici Dios tata poderoso pa duna tur forsa y luz necesario pa sigui lucha, y pa recorda tur esnan cu a bai prome cu nos.
Misa lo tuma lugar na misa di Dakota, diasabra 2 di october, orario: 7or anochi.

Campeonato di Aruba Softball Bond a continua cu awa of sin awa

## Hurricanes ta gana nan promer wega derotando Red Train 13-6

### Macuarima Elektra Spark ta vence Universal Trophy

CAMPEONATO di Aruba Softball Bond a continua cu awa of sin awa. E muchanan di Everick Rincones esta Hurricanes ta logra nan promer victoria derotando Red Train di Cai Cai Williams 13-7. Asina a laga Red Train den sotano cu 9 wega perdi sin conoce un victoria ainda. Hurricanes 13 careda, 19 hit, 3 error. Red Train 6 careda, 11 hit, 2 error. Jose Croes ta resulta pitcher ganador cubriendo ful e ruta. Joaquin Ras ta perde e partido ricibiendo relevo den segundo entrada di Richard Lacle. Mihor bateadornan pa Hurricanes tabata Jairzinho Pourier kende su bate tabata na candela a bay di mil punto esta di 4-4, Everick Rincones 1-1, Raynold Hughes y Gregorio Rosel a bay di 4-3, Johan Faro y Leonardo Dirksen a bay di 2-1. Pa Red Train a destaca den causa perdi Carlito Maduro, Amadeo Nicolaas, Richard Lacle y Albert Vrolijk tur a bay di 3-2. Filbert Thiel di 2-1. Den e di dos wega Macuarima Elektra Spark cual porcierto ta nan sponsor nobo y pronto nan lo luci nan uniform nobs nobs riba veld a gana Universal Trophy cu score di 8-5. Macuarima Elektra Spark 8 careda, 6 hit, 1 error. Universal Trophy 5 careda, 5 hit, 3 error. Elvis Maduro kende a haci su regreso den mundo di fastpitch a resulta pitcher ganador ricibiendo relevo di Lucio Geerman den di 5 entrada. Edmundo Vrolijk ta perde e partido kende ta wordo releva pa Tico Loopstok. Mihor bateadornan pa Macuarima Eektra Spark ta Kenroy Geerman 3-2, Wilfrido Kock, Lucio Geerman y Carlos "Mudu" Meija tur di 2-1. Pa Universal Trophy a luci na plato Giandrick Lacle 3-2, Jorrick Briesen, Lubert Feliciana di 2-1. Weganan ta continua den dianan nos dilanti y pues fanaticada wak pa bo tey!!!

# Atletanan di Special Olympics y Centro Man Na Obra

## Cla pa bin presencia Best of the Best Taekwondo Cup







**AYERA** mainta Xiomara Mohamed, representante di Brazil Taekwondo Stichting, a bishita Centro Man na Obra y Centro Dun'un Man cu un solo meta, pa entrega nan nan entrada pa bin presencia e evenemento di Best of the Best Maltin Polar Taekwondo Cup cu ta tuma lugar diasabra awor den Centro Deportivo Betico Croes.

Mester bisa si cu for di e momento cu a acerca e clientenan di e fundacion e clientenan tabata masha contento cu e invitacion pa por presencia e campeonato na unda cu nan tambe lo bin apoya e mihor atletanan di Aruba bringa contra e paisnan: Internacional, manera, Curacao, USA, Hulanda, Surinam, Frans Guyana y Venezuela. Aruba ta cla, wardando diasabra yega pa asina subi e arena di combate pa gana nan peleanan. E miembronan di Centro "Man na Obra" a garantisa cu nan lo bin presencia Aruba competi, awor ta keda na nan mayornan pa trece nan Centro Deportivo Betico Croes. Netty Williams di Special Olympics a garantisa cu lo trece su atletanan pa bin presencia e evenemento gigantesco aki. Awor cu e miembronan di Centro Man na Obra, Duna un Man y e team di Special Olympics ta cla pa diasabra.

Falta awor esnan cu no tin carchi ainda pa cumpra nan por cumpra di nan na porta diasabra y pa asina presencia e evenemento aki.

Aruba no perde e oportunidad aki cu Brazil Taekwondo Stichting ta brinda bosonan pa bin apoya nos atletanan diasabra awor na Centro Deportivo Betico Croes cuminsando pa 10 'or di mainta cu e chikitonan te cu 3 'or di atardi y pa 7'or di anochi lo cuminsa cu e grandinan.

# Competencia fuerte pa Fire Prevention 10-K Run"







**DIADOMINGO** dia 10 di october ta tuma lugar e di 27 edicion di Fire Prevention 10-k Run y 5 k fun run/walk.

E aña aki ta bay tin un competencia fuerte entre e participantenan ya cu tin hopi di nan a priminti di bin regla asunto cu no a wordo regla ainda.

E aña aki por a compronde cu Arnold Brouwer ta den preparacion fuerte pa asina defende su titulo.

Inscripcion ta habri y por pasa inscribi na oficina di IDEFRE durante oranan di oficina.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Nelson Held na telefon 582-4987 of na email nelson.held@aruba.gov.aw of idefre@aruba.gov.aw

## Na varios ocasion polis mester a bay na La Salle College pa un posibel pelea



DIAHUEBS merdia na varios ocasion a drenta informe di cu lo bay tin pelea na La Salle College, polis a bay na varios ocasion pero ora polis yega no tin pelea. Pa mantene ordo pas y trankilidad polis a keda basta rato para eynan den forma di prevencion. Despues di basta rato e situacion a calma.

## Cas na candela na San Nicolas a bin resulta un cas di choller

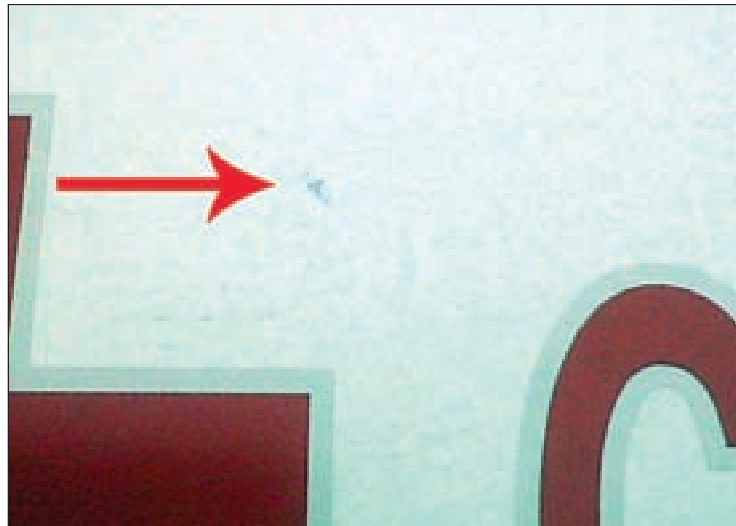
DIAHUEBS anochi a drenta informe di un cas na candela den Helfrichstraat, a dirigi tanto polis como bombero na e sitio. Na yegada a constata cu aki ta trata un cas di tabla di palo y ta un chollerhouse cu tabata na candela. Na yegada di bombero a cuminsa combati e candela y a logra domina esaki y evita e peliger di expansion.

## Durante un control polis a descubri choller cu 3 cuchiu



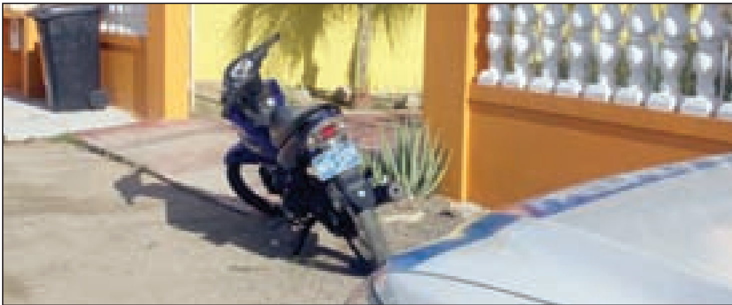
DIAHUEBS madruga durante un control rutinario polis a descubri un choller cu aparte di tabata tin den su poder atributonan pa usa droga y tambe a haye cu 3 cuchiu. Segun testimonio di e choller esaki ta pa su proteccion personal ya cu no por confia ningun hende den area ey y peor ainda durante oranan di madruga. Polis a tuma tur e cuchiunan ey den beslag y a core cu e choller for di e sitio.

## Muchanan baldadi a manda proyectil riba e ambulans di Rode Kruis



DIAHUEBS merdia ora cu ambulans di Rode Kruis tabata pasando dilanti La Salle College muchanan baldadi a manda un proyectil riba e ambulans di Rode Kruis y a causa daño na esaki, nan a yama polis pa bini na e sitio y traha un rapport di e susedido.

## Habitante di San Miguel ta bin haya scooter den su cura di cas



DIAHUEBS mainta un habitante a bin haya un scooter blauw den su cura di cas, e ta sigur cu no ta Sinterklaas a yega tempran pesey ela yama polis, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a controla e number pero esaki no ta cuadra, loke cu si a logra saca afo cu esaki por ta pertenece na esnan cu polis a detene durante madruga. Ta trata aki di 2 persona cu den oranan di madruga a bay busca problema na un cas cerca eybanda y un otro patruya a avisa nan mas di 4 biaha pa no bolbe eynan mas, pero e sospechosonan cabes duro no a haci caso y a bolbe bay na e cas y busca problema e otro patruya cu a bay na e sitio a bisa ta basta y a detene e sospechosonan ey y a hiba nan warda. Pues probablemente e scooter ey lo ta pertenece na un di nan.

## Chofer ta bira dilanti auto net ora cu e auto tabata pasando

DIAHUEBS mainta a drenta informe di un accidente banda di hospital, a dirigi polis na e sitio aki ta trata di un auto cu tabata core na e banda drechi riba e caminda dobbel dilanti di hospital y a bay bira na man robez sin a mira cu un auto tabata pasando e na man robez y nan a dal den otro. Afortunadamente ningun hende a resulta herida

## Polis hopi atento ta frena abuso di poder y violacion di ley



DIAHUEBS madruga durante un control agentenan policial atento a nota con un pick-up tabata malstaciona na e crusada patras di Royal Plaza, mesora e agentenan a bay atende cu e chofer ya cu e ta violando ley di trafico y no por tolera esaki mas. A bira tempo pa pone respet den trafico pesey tambe e chofer a ricibi un boet.

## Polis ta buscando e asaltante choller cu dashi

DIAHUEBS madruga a drenta informe di cu den Caya Eleuterio "Boes" Orman a sosode un asalto, a dirigi polis na e sitio. Na yegada di e patruya policial nan a ser informa cu e victima a ser asalta y nan a kita su cartera, segun descripcion aki ta trata di un choller cu dashi. Polis a rondia den bicindario pa wak si ta haya e choller ehecutivo aki.

